

Amigoe



ARIEL SHARON
.....*indirecte medewerking*.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 217 WOENSDAG 22 SEPTEMBER 1982

VREDESMACHT ONDERWEG NAAR BEIROET

Commando's gaven milities toegang

Sharon erkent indirecte medewerking massamoord

JERUZALEM/BEIROET – De massamoord op Palestijnen in vluchtelingenkampen in West-Beiroet heeft binnen het Israëlische kabinet tot het eerste ontslag geleid: de minister van Energie, Yitzhak Berman van de liberale vleugel van de Likoedpartij van premier Begin heeft zijn ontslag genomen na weigering van de Israëlische regering om een officieel onderzoek in te stellen naar eventuele Israëlische verantwoordelijkheden bij deze slachting. Zijn collega, minister van Defensie Ariel Sharon heeft inmiddels indirecte medewerking van Israëlische zijde bekend: namelijk dat Israëlische commando's de toegang hebben verschaft aan Libanese militieleden tot de kampen. De militieleden kregen de toegang om tegen de Palestijnse strijders te gaan vechten. Sharon denkt echter niet aan aftreden. Inmiddels zijn de troepen voor de Internationale vredesmacht onderweg naar Libanon. Een paar honderd Franse parachutisten worden donderdag al in Beiroet verwacht. De ecavuatie van Israëlische troepen uit Beiroet zal volgens Jeruzalem zondag afgerond worden.

waarin om een diepgaand onderzoek heeft gevraagd, verworpen met 48 stemmen tegen en 42 voor. In politieke kringen werd de uitslag een duidelijke overwinning voor de regering van premier Menachem Begin genoemd. Het bestaan van de regering stond op het spel na berichten over haar rol in de zaak. Het kabinet had al eerder beslist geen officieel onderzoek in te stellen naar deze zaak.

De vredesmacht van Fransen, Italianen en Amerikanen is ondertussen onderweg naar Libanon. De omgeving is ditmaal groter dan het geval was bij de evacuatie van de Palestijnse strijders uit West Beiroet. Italie levert ongeveer duizend man., Frankrijk heeft 950 parachutisten toegezegd en op schepen van de Amerikaanse Zesde vloot bevinden zich achtienhonderd Amerikaanse militairen met bestemming Beiroet.

Deze vredesmacht moet de Libanese regering de veiligheid verzekeren na de massamoord van verleden week.

De massamoord op Palestijnen heeft ook zijn repercussies binnen de Israelische regering. Naast het vertrek van minister Berman blijkt ook een andere belangrijke coalitiegenoot van premier Begin, de Nationaal religieuze partij moeilijkheden te hebben met dit gebeuren. Deze partij heeft namelijk de eis gesteld dat Begin een krachtige gelofte doet inzake een onafhankelijk onderzoek. Eerder heeft het kabinet van Begin verzoeken voor een officieel onderzoek onder meer van de Israelische president Navon afgewezen. De grootste oppositie partij in het parlement, de Knesseth heeft het aftreden geeist van Begin en zijn kabinet. Een betoging van Arabieren tegen de slachting van de Palestijnen in Nazareth is met harde hand de kop ingedrukt. Er werd door de Israelische politie met scherp geschoten op de betogers. Er raakten daardoor zeker drie jongelui gewond. Door de gummiknuppels vielen er tien gewonden.

Tijdens een speciale zitting van het parlement wilde Defensieminister Sharon de verantwoordelijkheid voor de slachting naar de PLO schuiven. Hij had het over indirecte verantwoordelijkheid. Hij zei de eis van de oppositie dat hij moest aftreden te kunnen begrijpen, maar niet te kunnen honoreren.

Volgens de Israelische staatsradio is de evacuatie van Israelische troepen uit Beiroet zondag klaar, nu er een akkoord is bereikt tussen de Israelische en Libanese militaire leiders.

Het Israelische parlement, de Knesseth, heeft woensdag geweigerd een onderzoekscommissie in te stellen naar de massamoord op Palestijnen in Beiroet. Tijdens de buitengewone zitting werd een motie van de socialistische oppositie

Een zoen: 100 slagen

LONDEN – De Islamitische wetgevers in Iran hebben beschikt dat sensueel zoenen niet meer mag. Met het drinken van alcohol en homofilie is het niet-Platonische kussen officieel verboden in een wet die deze week door het parlement van de Islamitische republiek is aangenomen.

Kranten in Teheran schreven dinsdag dat de wet, die voorziet in 100 zweepslagen voor mensen die het verbod op het zinnenstrelende zoenen voor de eerste keer hebben overtreden, gedurende een experimentele periode van kracht zal zijn.

De nieuwe wet stelt ook strenger straffen op recidive – hardnekkige homofilie – bijvoorbeeld, leidt tot terechtstelling, aldus de dagbladen.

Overtredingen van de nieuwe seksuele taboes worden alleen bewezen geacht wanneer men vier mannen als getuigen kan dagvaarden. Is er een mannelijke getuige tekort, dan aanvaardt de rechtbank twee vrouwen in zijn plaats.

Weinberger over gasleiding

Aanwijzingen voor dwang arbeid SU verontrustend

WASHINGTON – Volgens de Amerikaanse minister van Defensie Caspar Weinberger komen er steeds meer aanwijzingen dat de Sovjet-Unie dwangarbeid toepast bij de aanleg van de pijpleiding die sommige Westeuropese landen over enige jaren van gas uit Siberie moet voorzien. Hij zei dat dinsdag op een bijeenkomst van het Centrum voor strategische en internationale studies in Washington.

"Het bewijs is nog niet afdoende geleverd maar de beschikbare aanwijzingen zijn verontrustend en sommigen vinden ze erg overtuigend", zo zei Weinberger. Hij voegde eraan toe dat de Amerikaanse regering de kwestie onderzoekt en dat ook de regeringen van Frankrijk en West-Duitsland hebben beloofd de zaak te zullen nagaan.

Hij zei dat verscheidene bronnen, onder meer een Westduitse organisatie voor bescherming van de mensenrechten, hebben laten weten zich ongerust te maken over de mogelijkheid dat politieke gevangenen als goedkope arbeidskrachten naar Siberie worden gestuurd voor werk aan de gasleiding.

Uit de verklaring van Weinberger wordt opgemaakt dat de Amerikaanse regering een extra argument heeft gevonden om haar bezwaren tegen de aanleg van de gasleiding te handhaven. Behalve de vermeende dwangarbeid is Washington ook de Russische bemoeienis met de toestand in Polen een doorn in het oog. De regering-Reagan vindt dat er pas weer zaken met de Sovjet-Unie mogen worden gedaan als de noodtoestand in dat land wordt opgeheven en de politieke gevangenen worden vrijgelaten.

Reagan over START positief

WASHINGTON – President Reagan heeft dinsdag gezegd dat hij 'bemoedigd' is door het verloop van de onderhandelingen met de Sovjet-Unie over vermindering van de bewapening die in Génève en Wenen worden hervat.

De Amerikaanse delegatieleider op de START-onderhandelingen, Edward Rowny, had het over "snelle vooruitgang" op weg naar beperking van de intercontinentale nucleaire bewapening.

Reagan heeft Rowny, Paul Nitze – die de onderhandelingen over de Euroraketten leidt – en Richard Starr voor de onderhandelingen over de conventionele bewapening in Wenen, instructies meegegeven voor de aanstaande onderhandelingsronden.

START hervat op 6 oktober en het overleg over de Euroraketten op 30 september in Génève. Rowny zei dat de Sovjet-Unie "voortvarend" optrad en Nitze sprak tegen dat het gesprek over de Euroraketten in een impasse was geraakt.

Reagan sprak de hoop uit dat de nieuwe ronden een even serieuze Sovjet-Unie te zien zouden geven als de voorgaande. Wat Amerika betreft, zei hij, dat dit zijn goede vertrouwen zou handhaven.

Junta in weer een

BUENOS AIRES – De Argentijnse militaire junta die in juni uiteen viel na de nederlaag in de Falkland-oorlog, is dinsdag opnieuw officieel geinstalleerd als het hoogste gezagsorgaan. De leiders van luchtmacht en marine verklaarden zich tien dagen geleden al bereid weer tot de junta toe te treden.

De junta bestaat uit generaal Nicolaides (Landmacht), admiraal Anaya (Marine) en Brigade-generaal Hughes (Luchtmacht). De Argentijnse junta viel uiteen toen Marine en Luchtmacht weigerden de gepensioneerde generaal van de Landmacht Reynaldo Bignone te aanvaarden als opvolger van president Galtieri, die moest aftreden na de nederlaag in de Falkland-oorlog.

In politieke kringen is men verdeeld over de gevolgen van het herstel van de junta voor de positie van president Bignone. Sommigen geloven dat Bignone wordt gedegradeerd tot een symbolisch figuur, anderen menen dat generaal Bignone juist meer steun krijgt bij zijn poging de democratie in Argentinie te herstellen. Bignone legaliseerde eind vorige maand de politieke partijen en stelde verkiezingen in het vooruitzicht, die nog voor het eind van het volgend jaar worden gehouden. De militairen in Argentinie zijn sinds 1976 aan de macht.

Opec ministers later bijeen

ABOE DHABI – De OPEC heeft besloten de extra vergadering van haar ministerraad die op 18 oktober in Wenen zou worden gehouden, uit te stellen tot 28 oktober. De Venezolaanse minister van Olie, Humberto Calderón Berti, heeft dit dinsdag gezegd in Aboe Dhabi, waar hij een bijeenkomst van het marktcomité van de organisatie heeft bijgewoond.



WILLEMSTAD – Het Dr Da Costa Gomezplein heeft een nieuw aanzicht gekregen. De oude plantenbakken werden vergroot en kregen een fris kleurtje terwijl er ook enkele nieuwe aangebracht zijn.

Zoals de Amigoe al eerder berichtte, bestaan er plannen om ook elders in de stad plantenbakken aan te brengen. Die moeten dan wel dubbele dienst doen; zij moeten ook voorkomen dat er op de trottoirs geparkeerd wor t. Waar ze beslist niet voor zijn is voor het deponeren van lege cups en ander vuil.

Duizenden op been in verband met gijzeling

SAN PEDRO SULA – Ongeveer tienduizend mensen hebben dinsdag een betoging gehouden in de buurt van het gebouw van de Kamer van Koophandel in San Pedro Sula, waar linkse opstandelingen 82 gijzelaars vasthouden. De menigte, gemobiliseerd door "Actie voor de verdediging van de democratie door het volk", een verbond van vakbonden en bedrijven, riep: "Maak dat je wegkomt, communisten. Lang leve Honduras" en probeerde langs de oproerpolitie het gebouw te bereiken. De gijzeling door een tiental rebellen duurt al sinds vrijdag. Onder de gijzelaars zijn twee ministers, de president van de Centrale bank en 79 industrielen, die ongeveer de helft van 's lands rijkdom in de hand hebben. Er is nog geen enkele aanwijzing dat de gijzeling ten einde loopt.

IATA: milieugroepen remmen groei luchtvaart

GENEVE – De International Air Transport Associations (IATA) maakt zich zorgen over de mogelijkheid dat de groei van het internationale luchtverkeer de komende jaren ernstig zal worden belemmerd door acties van milieubeschermingsorganisaties. De organisatie van lijndienstmaatschappijen zegt dit in een rapport over de technische grenzen van de ontwikkeling van het luchtverkeer dat in Génève is gepubliceerd.

De IATA voorziet voor de periode 1980 tot 1985 een groei van 108 procent voor het luchtverkeer, tenzij milieu-organisaties er in slagen de daarvoor noodzakelijke uitbreiding van luchthavens te belemmeren. Andere obstakels zijn de weigering van de autoriteiten om militaire routes open te stellen voor de burgerluchtvaart, het niet op elkaar aansluiten van computers van de verkeersleidingssystemen en het ontbreken van geld voor de vervanging van verouderde vliegtuigen.

In het rapport wordt niet gerept over het grootste probleem waarmee de luchtvaartmaatschappijen op het ogenblik kampen: Het verlies van 1,87 miljoen dollar dat ze dit jaar gezamenlijk zullen lijden. Een woordvoerder van de organisatie merkte hierover dinsdag op dat er bij de studies die worden verricht over mogelijkheden om verbetering in de financiele situatie te brengen vooral wordt gekeken naar oplossingen op langere termijn.

De samenstellers van het rapport zeggen dat het verzet van milieuorganisaties tegen de uitbreiding van luchthavens een ernstig struikelblok vormt. Daarbij wordt onder meer verwezen naar de problemen die de aanleg van de nieuwe luchthaven van Tokio, Narita, heeft opgeleverd en naar de strijd die om de uitbreiding van de luchthaven van Frankfort wordt geleverd. De strijd tegen de geluidshinder maakt dat de capaciteit van veel luchthavens in steeds mindere mate worden gebruikt.

TUNIS – Arabische ministers van Buitenlandse zaken hebben woensdagochtend na een spoedbijeenkomst die vijf uur duurde de Verenigde Staten beschuldigd van morele verantwoordelijkheid voor het bloedbad van vorige week in twee Palestijnse vluchtelingensteden in West-Beiroet.

Vertrek Schmidt verblijdt Carter

BONN – De Amerikaanse oud-president Jimmy Carter is van mening dat het vertrek van de Westduitse kanselier Helmut Schmidt een gunstig effect zal hebben op de gespannen verhouding tussen Europa en de Verenigde Staten. Volgens Carter heeft de Sociaal-Democratische kanselier voor verwarring gezorgd binnen de NAVO door een weifelende buitenlandse politiek.

Carter, die als president een koele relatie onderheld met Schmidt, zegt dit in een interview met het Westduitse weekblad Der Stern. De voormalige president verwacht dat onder een regering van CDU/CSU en FDP de Europees-Amerikaanse betrekkingen zullen verbeteren.

Poolse onderwijs-onderminister:

Veel blunders gemaakt

WARSCHAU – Veel had kunnen worden voorkomen in Polen, als de autoriteiten niet "de grote fout hadden gemaakt geschiedenis als verplicht vak voor de hogere beroepsopleidingen af te schaffen". Daardoor is zo een zes a zeven miljoen mensen een juiste kijk op het verleden gaan missen en daardoor ook op onderwerpen zoals de waarheid van de periode tussen de beide wereldoorlogen, toen Polen een rechtse regering had, zo heeft een Poolse onder-minister van Onderwijs, generaal Jan Czapla, dinsdag op een persconferentie verklaard. "Zulke blunders zullen wij niet meer maken", zo zei hij.

"Het is gewoon een feit, dat wij blunders hebben gemaakt. Het is zonder twijfel waar dat Solidariteit geweldig werd toegejuicht door de jeugd", zo zei hij om er onmiddellijk volgens de officiele denktrant aan toe voegen, dat Solidariteit misbruik had gemaakt van het vertrouwen, dat de jeugd in de vakbond had gesteld. Czapla vergeleek de golf van onrust op de scholen na het ontstaan van Solidariteit met de studentenprotesten in de VS en in West-Europa in de jaren zestig en het begin van de jaren zeventig.

Als gevolg van de toets op politieke loyaliteit onder personeel in onderwijs en media, wartoe het Poolse militaire bewind opdracht gaf na de afkondiging van de staat van beleg op 13 december, zijn in het Onderwijs ruim duizend mensen ontslagen, maar dit is toch nog maar een zeer klein percentage van het totaal, zo zei de generaal. Het ging om 60 a 70 leraren op een nationaal totaal van 450.000 en 1.000 man administratief personeel op een totaal van 150.000, aldus Czapla. Bij zuiveringen die volgden na de afkondiging van de staat van beleg waren de hoofden van veel van de grote instellingen van hoger onderwijs in Polen van hun functie ontheven.

MANILLA – Een van de leiders van 'NAP', het Filippijnse communistische nieuwe volksleger, Edgar Jopson, is maandag in Davao in het zuiden van het land door het Filippijnse leger gedood. Dit is woensdag vernomen in Manilla.

Israel bestormt ambassade Algerije

PARIJS – Israelische militairen hebben woensdagmorgen vroeg de ambassade van Algerije in Beiroet bestormd en een aantal documenten gestolen, aldus het Algerijnse persbureau in een bericht dat in Parijs werd ontvangen. De daad van "roverij" komt bovenop het doden eerder deze week van een van de bewakers van de ambassade, zo werd gezegd.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Bline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 1222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 673137.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

* * *

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Juliana, tel.: 54500.

* * *

DIVERSEN
VERENIGING NUMISMATICA CURAÇAO: 20.30 uur ledenvergadering-Holiday Beach hotel (vanaf 19.30 uur gelegenheid tot ruilen en kopen; ook niet-leden zijn van harte welkom).

IOBA JAYCEES: 20.00 uur lezing over Preventie in alle omstandigheden-BC Brievengat.

* * *

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school)-SSS; 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk-school); 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid-Bonam.

LIONSCLUB: 12.25 uur lunch-meeting-Rust & Burgh (spreker: Miss Bertha Stronach, CPS; onderwerp: World Processing System).

TOERISTENSCHIP: 08.00-20.00 uur "World Renaissance".

ROTARY CLUB: 12.30 uur business fellowship meeting-Curaçao Plaza Hotel (speaker: Frank Martinus; subject: Importance of Papiamentu).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandagen donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Piece of Action* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Howling* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Hidenburg* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

* * *

TELECURACAO: 16.30 cultuur & opvoeding; 17.30 biba salú; 18.00 el rancho del pájaro amarillo; 18.30 sport; 18.45 eman drechi di Dios; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 Tom Jones; 20.30 NBC sportsworld; 22.00 60 minutes; 23.00 sluiting.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

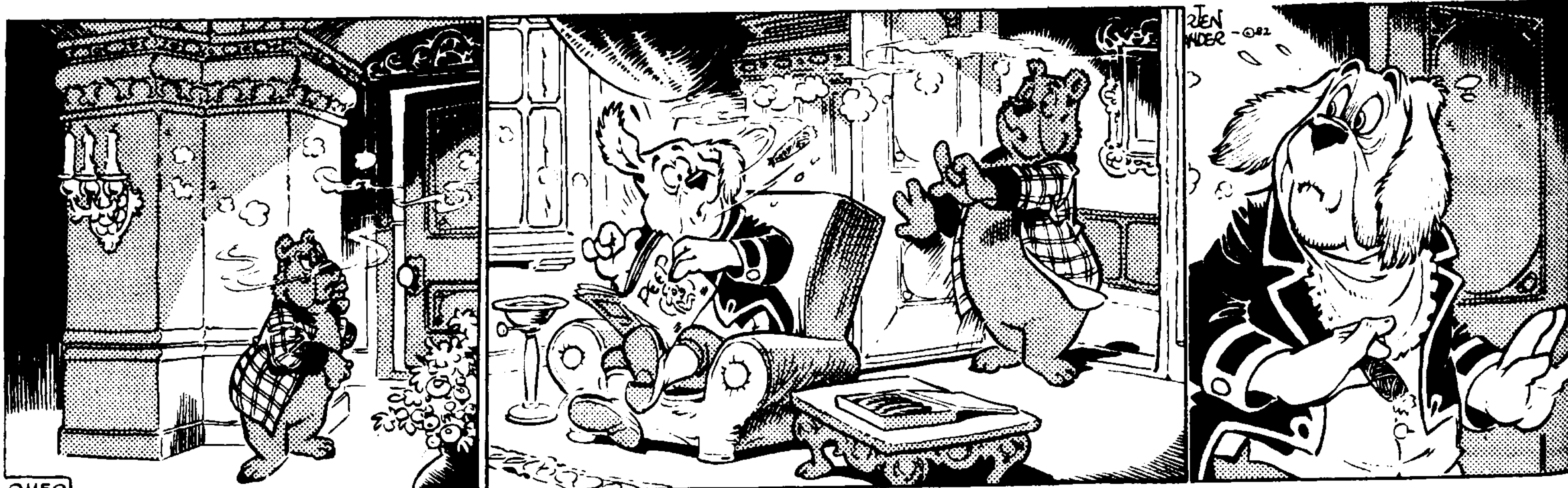
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Antiloog



01159– Toen heer Ollie thuis kwam waren zijn gedachten nog in nevelen gehuld, maar ze werden helderder toen hij een rookwolkje door de hall zag drijven.

"Een sigaar," stelde hij na aandachtig snuiven vast. "Niet zo maar een. Dit is een goeie, en ik ken het het kistje waar hij uit komt, zodat ik weet wat ik er van denken moet."

Hij volgde de geurige damp, die uit de openkierende kamerdeur kronkelde, en stapte vastberaden naar binnen.

"Net wat ik dacht," sprak hij. "Ik wilde vanmorgen geen namen noemen, maar ik had mijn vermoedens. Het wordt tijd, dat je hem de waarheid eens zegt, zei de dame met wie ik er over sprak, en daar houd ik mij aan. Het komt niet te pas, dat je mijn sigaren rookt en mij in de nek kijkt, als ik er niet ben, Joost!"

"U m-moet m-mij verschonen, heer Olivier," stamelde de bediende, verschrikt opspringend. "Ik heb m-mij vergeten, met uw goedvinden. Het kwam door vermoeidheid, vrees ik. Afwassen, stofzuigen, tafeltje in de was zetten, en toen viel mijn oog in het kistje, dat er op stond. Het werd me even te veel, en ik dacht: Aan een boom zo vol geladen, mist men een, twee pruimpjes niet....."

"Je dacht verkeerd, Joost," hernam heer Bommel. "Goed denken is héél moeilijk, en daarom is het mij een genoegen, dat je mijn sigaren goed genoeg vindt om ze te roken. Ga gerust je gang."

Het werd de trouwe knecht vreemd te moede. Hij raapte met bevende vingers het gevallen rokertje op en verliet met onzekere pas het vertrek.

Bernadette groep weer actief

KRALENDIJK — Op Bonaire is er een organisatie die opereert onder de naam Antilliaanse jongens- en meisjesgilde, waarvan op Kralendijk een groep bestaat die de naam draagt van Bernadettegroep-Playa. Dit zijn kinderen van 7 tot 18 jaar, die op zaterdagmiddag van half vier tot half zes bij elkaar komen. Deze groep is geheel uit meisjes samengesteld en zoekt nog steeds nieuwe leden voor de Blenchi's, de Gildemeisjes of als hobbylid. Het blijkt, dat ook leidsters van harte welkom zijn bij de Bernadettegroep.

Tuinbouwles start

KRALENDIJK — De dienst Landbouw, veeteelt en visserij (LVV) is sedert ing Jan van der Linden is aangetrokken zeer actief bezig met de introductie van tuinbouwlessen op de basisscholen. Reeds is er toestemming tot aanschaf van de diverse tuinbouwgereedschappen en ook van de zijde van de inspectie is er volgens Van der Linden geen bezwaar tegen het geven van lessen op de scholen zolang dit tijdens de biologielessen gebeurt. Om een goede begeleiding voor de leerlingen te verkrijgen wordt er voor de leerkrachten een speciale cursus opgezet waaraan naar schatting 42 leerkrachten zullen deelnemen die ongeveer 10 lessen in de middaguren zullen volgen. Daarnaast blijft de dienst LVV tuinbouwbulletins uitgeven, terwijl tijdens de cursus theorie en praktijk aan de orde komen. Volgens ing van der Linden wordt er ook een diaserie ontwikkeld, maar aangezien dit een moeilijk en tijdrovend werk is, zullen deze dia's eerst vermoedelijk bij aanvang van het schooljaar 1983-84 klaar zijn.

KRALENDIJK — Een uitgebalanceerde verkoopmethode die elk hotel en duikschool op Bonaire van tevoren heeft samengesteld wordt nu in Amerika aan de man gebracht onder de titel How to sell dive travel. In de bijeenkomsten van reisagenten- en reisbeschrijvers wordt de nadruk gelegd op de natuurlijke schoonheid van Bonaire en de enorme duikmogelijkheden van het eiland. Twee bijeenkomsten die in New Jersey werden gehouden en later ook in Massachusetts leverden veel belangstelling op. Daar werd ook een kortgeleden opgenomen onderwaterfilm van Stan Waterman vertoond. De deelnemers aan de seminars en tevens vertegenwoordigers van Bonaire zijn vlnr Al Catalfumo voor Scuba Center en Hotel Bonaire, E.B. Berlinruth van het Bonaireaanse Toeristenbureau in New York, Diana Martin voor Flamingo Beach en Dive Bonaire, Frank Fenell voor Habitat, Virginia Casey voor het Toeristenbureau in N.Y., Richard Eisley adviseur en tenslotte Niki Tromp die het Toeristenbureau van Bonaire vertegenwoordigde.

Directies hhs komen bijeen

WILLEMSTAD — De directies van de huishoudscholen (HHS) van Sint Maarten, Bonaire en Curaçao kwamen op de Jeanne d'Arc Huishoudschool te Steenrijk afgelopen maandag bijeen. Er werd gesproken over de manier om te komen tot een betere samenwerking tussen de eilanden op dit terrein. Aanwezig waren onder andere van de Inspectie van St Maarten mevrouw Jane Buncamper, van Aruba Frans van Drie en de directies van alle huishoudscholen van de Nederlandse Antillen. In de toekomst worden meer van deze bijeenkomsten georganiseerd.

La Union: weg met kettingbrieven

WILLEMSTAD — Weer kwam er een kettingbrief binnen ter ere van Onze Lieve Vrouw van de Carmel, aldus de schrijver van de WiriWiri rubriek in het katholieke weekblad La Union. Weer werd de kettingbrief in de vuilnisbak gegooid. Het is tijd, zo tekent de Wiri-Wiri-ist-ier bij aan dat we een einde maken aan deze gekkigheid.

Inschrijving deelname handen arbeid expositie

KRALENDIJK — De jaarlijks traditionele tentoonstelling van handvaardigheids producten zal vermoedelijk gehouden worden op 29 tot en met 31 oktober onder auspicien van het Cultureel centrum Bonaire (CCB). Voor deze tentoonstelling die al eerder uitgesteld werd vanwege te weinig inzendingen kan men een formulier bij het CCB aanvragen, waar ook inlichtingen gegeven kunnen worden over de voorwaarden en de mogelijkheden. De onderdelen waarvoor werkstukken ingestuurd kunnen worden zijn bv leer, glas, klei, schilderijen, hout, kleding en verder ter beoordeling van het CCB bestuur.

Tweede songfestival Kodela

WILLEMSTAD — De Kodela organiseert op 9 oktober zijn tweede songfestival in het Centro Pro Arte. In totaal nemen achttien werknemers van de Kodela deel aan dit festival waarvan de muzikale begeleiding in handen is van de muziekschool van Emmastad. Toegangskaarten zijn tegen betaling van fl. 10,50 te verkrijgen bij: Tania Henriquez, Marlon Vidal, Demetrio Pieternella, August Rojer en de deelnemers.

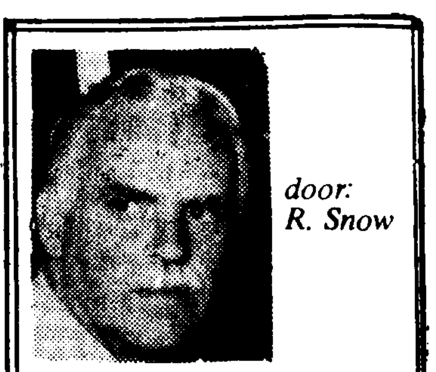
Jazz in Tempel

WILLEMSTAD — Het Arikok-tet verzorgt morgen (donderdag)avond een jazz concert in het Tempel cafe bij het gelijknamige theater aan het Wilhelminaplein. De aanvang is negen uur.

Mgr Holterman 50 jaar op Antillen

WILLEMSTAD — Op 28 september is het vijftig jaar geleden dat mgr J.M. Holterman voet aan wal zette op Curacao. Hij deed dat samen met pastoor J.B. Burgemeester, die onlangs overleed. Zo bericht het katholieke weekblad La Union.

IN DE KANTLIJN


door: R. Snow

DE WERELD GAAT ten onder – hoe graag zou men Marnix Gijssen gelijk geven, maar nee – niet aan vlijt. Wel aan luiheid, vooral mentale luiheid. Die griezelige onaanspreekbare instelling om halve waarheden op te blazen tot het laatste woord en al doende het bestaan te reduceren tot een zwart-wit tekening. Dat het leven elke dag weer een schier eindeloze schakering van kleuren laat zien, zelden duidelijk gemarkeerd, integendeel, veelal in elkaar overlopend, wordt kennelijk als te vermoeiend ervaren. Mensen worden in kampen opgedeeld, links of rechts, progressief of reactionair en ideologieën krijgen goddelijk gezag. Het gevolg is wel een triest verraad aan de menselijkheid. Een goed voorbeeld hiervan is 's werelds reactie op de ontwikkelingen in Nicaragua.

Enkele weken geleden publiceerde de beroemde La Prensa in Managua een aangrijpende open brief van zijn uitgeefster Violeta Barrios de Chamorro. Voor wie het vergeten mocht zijn: Violeta's echtgenoot Pedro Joaquin leidde als hoofdredacteur van La Prensa het verzet tegen president Anastasio Somoza en werd in 1978 door handlangers van de president vermoord. Een gebeurtenis, die aanleiding gaf tot een groeiend openlijk verzet tegen Somoza's uiterst repressieve regime. Twintig maanden later viel de dictator en de Sandinistas namen toegejuicht door het overgrote deel van de mensheid de leiding over het gemaltraiteerde Nicaragua op zich. Lid van de eerste junta was Violeta Barrios de Chamorro. Ze schrijft. „.... op 19 juli, 1979 kwam ik mijn land binnen (als lid van de Raad voor Heropbouw) mij gesteund wetende door de goodwill, het begrip en de bijstand van alle democratische landen in deze wereld."

VIOLETA CHAMORRO'S verwachting was, dat de vrijheid van meningsuiting nu hersteld kon worden .....„samen met de onontbeerbare consequentie: politiek, pluralisme en een mixed economie." Maar nu drie jaar later moet ze schrijven dat zij „opnieuw door een verschrikkelijke nachtmerrie gaat". Violeta verwijt de Sandinistas, dat zij het Nicaraguaanse volk niet alleen de vrijheid van meningsuiting onthouden, maar in toenemende mate overgaan tot het gebruik van bruut en onrechtmatig geweld. Ze schrijft dat toe aan het feit, dat de junta zich laat leiden „door totalitaire ideologieën, geïmporteerd uit het buitenland en wezensvreemd aan de cultuur en geschiedenis van haar volk".

Intussen, zo vraagt men zich af, waar blijven de steun en het protest uit het buitenland? De tallozen, die de val van Somoza toejuichten, ging het toch om de vrijheid van het volk van Nicaragua? Of ging het alleen maar om anti-gevoelens te uiten tegen alles wat naar rechts en reactionair riekt? Mag men daarom nu niets ten nadele van de Sandinistas zeggen? Was het een welkome gelegenheid om de gal te spuwen over de Verenigde Staten, dat zó lang Somoza de hand boven het hoofd hield? Men moet vrezen, dat het inderdaad zo ligt, want al die honderdduizenden die toen tegen Somoza protesteerden, houden zich nu de opvolgers van die dictator hetzelfde pad bewandelen, angstvallig stil!

DE CHAMORRO'S zijn zeldzame mensen. Ze vochten en vechten werkelijk voor de vrijheid van hun volk, voor rechtvaardigheid en menselijkheid. Die keuze is niet geofferd op het altaar van verbondenheid aan welke groep of ideologie ook. Dat vraagt grote moed en mentale flexibiliteit. Het vraagt ook om hard en eerlijk denken. En aan dat soort vlijt gaat de wereld zeker niet ten onder.

VOORWAARDEN VAN MINISTER DE KONING

Technische hulp niet betaald

Antillen in gebreke

DEN HAAG/WILLEMSTAD– Tegen de afspraken in, maken de Antillen al sinds 1976 geen geld meer over naar Nederland voor de salarissen van de uitgezonden deskundigen. Dit wordt ook ruiterlijk toegegeven in Willemstad. Minister Jan de Koning van Antilliaanse zaken is er wel een sterk voorstander van om de wijze waarop aan de Antillen technische bijstand wordt verleend, onderwerp van discussie te maken in zijn overleg met de Antilliaanse regering. Hij zet vraagtekens bij de huidige opzet daarvan.

In de toelichting op de nieuwe begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse Zaken beklaagt minister Jan de Koning erover dat de Antillen in gebreke blijven. De kosten van korte uitzendingen komen helemaal voor Nederlandse rekening. Deskundigen, die langer blijven, krijgen van de Antillen de overtocht vergoed. Nederland betaalt hun salaris als Antilliaanse "counterparts" worden aangesteld. Gebeurt dit niet – hetgeen vaak het geval is – dan moeten de Antillen volgens de afspraak die salariskosten aan Nederland vergoeden. Ondanks herhaalde verzoeken hebben sinds 1976 geen restituties meer plaats gehad.

Deze kwestie is vaak aan de orde gekomen op regerings- en ambtelijk niveau tussen beide landen. Ook in Willemstad is niet duidelijk waarom het Departement van Financien niet consequent die bedragen aflost, zoals elk jaar trouw andere schulden en leningen worden afgelost aan Den Haag. De wijze waarop deze mede-financiering al sedert 1976 wordt nagelaten, schaadt namelijk ook nog eens het imago van de Antillen bij Nederlandse overheid.

BETEKENIS

Minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken wil trouwens de uitzending van Nederlandse deskundigen naar de Antillen beperken. Binnenkort zal de minister met de regering in Willemstad gaan overleggen over een betere opzet van die "technische-bijstand".

Uit de toelichting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken voor 1983 blijkt dat minister De Koning grote twijfels heeft over het nut van de technische bijstand, zoals die thans verleend wordt.

"Het is niet mogelijk na te gaan wat de uiteindelijke betekenis van deze vorm van hulpverlening voor de ontwikkeling van de Antillen is. Ik acht het daarom wenselijk met de Antilliaanse regering te overleggen hoe hierin gezamenlijk verandering kan worden gebracht", zo schrijft minister De Koning aan de Tweede Kamer.

Vooruitlopend op dat overleg weigert De Koning extra geld uit te trekken voor technische bijstand aan de Antillen. Dat bedrag blijft – net als dit jaar – tien miljoen gulden, hoewel het aantal aanvragen uit de Antillen nog steeds groeiende is.

Om aan allerlei "ongewenste ontwikkelingen" een einde te maken, wil minister De Koning de technische bijstand anders gaan opzetten:

– in de aanvragen moet duidelijk gemaakt worden dat de gevraagde deskundigen niet voor handen zijn in de Antillen of in het Caribisch gebied; ook moet aangegeven worden hoe dat tekort voor de toekomst kan worden opgeheven.

– de gevraagde deskundigen moeten ingezet worden bij de uitvoering van de eilandelijke ontwikkelingsprogramma's. Dit om een versnipperde aanpak te voorkomen.

– de aanvrager van de technische bijstand moet een Antilliaanse "tegenhanger" (counterpart) van de Nederlandse deskundige aanwijzen om de deskundigheid over te dragen.

– uitzendingen dienen in beginsel niet langer te zijn dan drie jaar voor dezelfde functie.

– teveel aanvragen om technische bijstand zullen in de toekomst ten koste gaan van andere kosten van hulpverlening.

Er is in het verleden teveel mis gegaan met de technische hulpverlening aan de Antillen, vindt minister De Koning. In veel gevallen zijn de uitgezonden deskundigen niet overbodig, maar onmisbaar geworden. Een deel van de overheidstaak op de Antillen is afhankelijk van Nederlandse deskundigen. In het algemeen heeft technische bijstand de Antillen volgens de minister niet zelfstandiger gemaakt. Integendeel, de orientatie is groter geworden.

Vanaf 1983 wil minister De Koning ook de uit te zenden Nederlandse deskundigen meer verdelen over de verschillende eilanden. Op deze manier hoopt hij meer vaart achter de economische ontwikkeling van de eilanden te zetten.

KNELPUNTEN

Van Antilliaanse kant is deze kwestie al drie jaar geleden ter discussie gesteld. Voor de toenmalige formateurs Don Martina en Betico Croes was toen een nota opgesteld, waarin deze gang van zaken juist kritisch wordt belicht met de bedoeling daarin verbetering aan te brengen. De Amigoe publiceerde daar toendertijd uitgebreid over.

In het recente overleg met minister De Koning op de Antillen is het ook aan de orde gekomen. Wat minister De Koning onvermeld heeft gelaten in zijn toelichting is dat bij het overleg ook is afgesproken dat er juist een onderzoek verricht zal worden naar deze materie op grond waarvan bijgestuurd kan worden. De knelpunten zullen daarbij vooral onder de loep genomen worden. Daarbij zal ook gestreefd moeten worden naar een beleids-formulering inzake de diverse aspecten. De voorlopige voorwaarden die minister De Koning zelf al stelt in zijn begroting worden in Willemstad grotendeels onderschreven. Hoewel hier en daar nog wat vragen bestaan, zijn de hoofdlijnen die daaruit spreken al vaker aan de orde gekomen in het onderlinge overleg.

Wel wordt daar aan toegevoegd dat hier de structuur en werkwijze van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse Zaken (KABNA) eveneens grondig doorgelicht moeten worden. Die wordt nogal eens gelaakt op de Antillen, vanwege de bedilzucht van KABNA. Dit is volgens ingewijden al eens zover gekomen dat deskundigen worden uitgezonden die op de Antillen niet gewenst waren of zelfs dat ongevraagd technische bijstand is verleend. In dat onderzoek moet ook betrokken worden de behoefte-bepaling, de werving van de krachten, de training van de counterparts en het werk dat door de deskundigen wordt geleverd.

HOOFDBREKENS

Bovendien is het een feit dat de technische bijstand die verkregen wordt van de Verenigde Naties (UNDP) en de Europese Economische Gemeenschap (EEG) veel minder hoofdbrekens geeft, ook al omdat die volgens erkende internationale richtlijnen verstrekt wordt. De regelingen van KABNA zijn uit de tijd en komen ook al niet overeen met wat minister De Koning gewend is van het Nederlandse ministerie van Ontwikkelingssamenwerking.

Een andere kanttekening die er bij gemaakt wordt, is dat KABNA ertoe is overgegaan om technische bijstand in te roepen van Nederlandse bureau's. Daarmee worden afspraken gemaakt waar de Antilliaanse autoriteiten niet tussen komen, zodat geen details daaromtrent bekend zijn in Willemstad. Wel kan met zekerheid worden gesteld dat deze bureau's ongeveer veertig procent van het totale budget van tien miljoen gulden voor technische bijstand opsouperen. Het gaat om instanties als de VNG (Vereniging Nederlandse Gemeenten), Nationale Woningraad, bureau in oprichting ITEO (Instituut Toegepast Economisch Onderzoek) en Havenbedrijven Rotterdam.

Zaandam op vingers getikt door Premier

WILLEMSTAD – Premier Martina heeft waarnemend gezaghebber van Aruba, Remy Zaandam in een telexbericht laten weten dat deze de opdracht tot overmaking van de aan de Centrale Regering verschuldigde belastinggelden gewoon moet uitvoeren zoals het een waarnemend gezaghebber betaamt, zonder daarbij commentaar te leveren.

Premier Martina haalt in het telexbericht de Eilandenregeling aan die bepaalt dat de gezaghebber onder opdracht van de Gouverneur staat en dat wanneer wettelijke regelingen een bepaalde medewerking of uitvoering van het Bestuurscollege eisen en deze niet plaatsvindt, dat de gezaghebber erop moet toezien dat nakoming van de wettelijke regelingen plaatsvindt.

"Op grond van het bovenstaande", zegt het telexbericht, "verwacht de regering dat wanneer door de Gouverneur een opdracht in het kader van de wet verstrekt, zulks ogenblikkelijk en zonder nader commentaar wordt uitgevoerd zoals het een Gezaghebber c.q. Waarnemend Gezaghebber betaamt".

Consumentenbond nodig op St. Maarten

WILLEMSTAD– Klachten van hoge prijzen voor artikelen van eerste levensbehoefte hebben ertoe geleid dat Minister van Economische Zaken, Leslie Navarro, een delegatie stuurde naar Bonaire en Sint Maarten om daar met vertegenwoordigers van de vakbonden, vrouwen bewegingen en andere organisaties noodzaak en voordelen van een consumentenbond.

Na eerst op Bonaire te zijn geweest, zijn Ana Alcántara van de Curacaose Consumentenbond en Erwin Calmes van het departement van Economische Zaken, op initiatief van de Sociaal werkster, Elaine Vlaun, naar Sint Maarten gereisd. Dit vernam de Amigoe van Calmes die op het Departement van Economische Zaken belast is met consumenten aangelegenheden.

Hoewel het initiatief voor het oprichten van de consumentenbond van Sint Maarten zelf zal moeten komen, heeft de consumentenbond van Curaçao zich bereid verklaard om te helpen in de vorm van materiaal en advies. De Centrale Regering zou eventueel bereid zijn financieel bij te dragen wanneer oprichting van de consumentenbond van Sint Maarten een feit is.

Eerste verpleegkundigen IFE

WILLEMSTAD – De "Instituto pa Formacion den Enfermeria" (IFE) reikt op 4 oktober diploma's uit aan de geslaagden voor de opleiding tot verpleegkundige. Dit is de eerste reeks geslaagden voor deze cursus. De uitreiking vindt plaats in het centrum van IFE aan de Roodeweg 7 om half zes 's middags.

Minister Eisden in Statenvergadering:

ALM mikpunt van bewind Suriname

WILLEMSTAD – Minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer is er op grond van de genomen maatregelen van de autoriteiten in Suriname van overtuigd dat die daarmee op de ALM hebben gemikt. Dat zei hij vanochtend in een openbare vergadering met het Antilliaanse parlement.

In de Statenvergadering werden de eerste agendapunten met hamerslagen afgewerkt, totdat het laatste punt aan de orde kwam. Die vermeldde dat minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer nadere toelichting zou verstrekken over het luchtvaart-geschil met Suriname.

De bewindsman liet nog eens de hele zaak de revue passeren vanaf het begin met de uitvaardiging van "militaire decreten" die langzaamaan het luchtvaartverdrag gingen ondergraven. De maatregelen die ten nadele van de ALM uitvielen werden steeds heviger totdat het niet langer houdbaar was en drastische tegenmaatregelen nodig waren om de ernst van de zaak duidelijk te maken.

Minister Eisden zei dat inderdaad in het begin de bedoeling was geweest om het luchtruim voor de SLM te "bevriezen", maar na nieuwe consultaties met adviseurs werd gekozen voor de benaming "sluiting". Daarop is later een misverstand gerezen dat echter nog tijdig door de regering werd rechtgezet met een ophelderende tweede telegram aan minister Imro Fong Poen van Suriname. Daarin werd uitgelegd dat de SLM wel van het luchtruim van de Antillen gebruik mag maken voor de rechte doorvlucht (dat luchtruim is zeer groot, iets wat trouwens de Venezolaanse autoriteiten al langere tijd niet erg zint - RED).

Dit misverstand en de daaruit voortrollende noodzaak tot rechtzetting hebben de Antilliaanse regering evenwel niet geschaad in zijn positie, zei de heer Eisden. Wel is het zichtbaar geweest dat de Surinaamse autoriteiten het gretig hebben aangegrepen om daarmee te schermen. Dat werd hen echter op tijd weer ontnomen door Willemstad.

Die rechtzetting was er tevens de oorzaak van dat ook de Nederlandse autoriteiten bijdraaiden en middels de Koninkrijksregering de regering in Paramaribo aangaven dat Willemstad geheel autonoom is om zijn luchtvaart-zaken af te handelen.

Minister Eisden zei in zijn relaas onder meer dat de autoriteiten in Willemstad in feite een voorsprong hebben op de Antillen waar zij niet voor de te noemen maatregelen een parlement hoeven consulteren. Ze kunnen stante pede besluiten uitvaardigen die dan opgevolgd moeten worden, terwijl de Antilliaanse regering nog de steun moet hebben van de Staten. Het zij zo, redeneerde de heer Eisden. De Statenleden George Hueck (PNP) en Agustin Diaz (DP) verwoorden nadien wat de rest van het parlement ook vond, namelijk dat de regering er niet voor terug moet schrikken om maatregelen te nemen zodra dat noodzakelijk wordt geacht. De waardigheid van de Antilliaanse gemeenschap mag niet met voeten getreden worden.

De minister ontkende dat de ALM-directie ook maar één moment zich tegen het door de regering gevoerde beleid heeft gekeerd of andersluidende adviezen heeft verstrekt. Dergelijke berichten verzwakken wel de positie van de Antillen en zijn laakbaar. Daarom zou de ALM-directie op zich nemen om berichten van die strekking publiekelijk te weerspreken, zei de bewindsman.

Hij herhaalde dat het wegvallen van de Paramaribo-vluchten een verlies betekent voor de ALM die netto uitkomt op zeven ton, maar daarnaast direct 1,9 miljoen gulden minder in het laatje brengt. Er moeten andere routes worden gezocht voor de ALM om die Paramaribo-route op te vangen en de ALM-productie op peil te houden. Zolang er voorts geen uitzicht is op een oplossing van het geschil met Suriname is de ALM verplicht om haar personeel in Paramaribo in dienst te houden.

Pas als blijkt dat de Surinaamse regering niet van plan is onderhandelingen te voeren, zullen er andere nieuwe maatregelen uit Willemstad te verwachten zijn. Dat betekent dan zoveel als dat de oorlog verklaard wordt en dat kan er toe leiden dat nog meer betrekkingen met de voormalige rijkspartner worden verbroken, zei de minister. Hij wilde daarop echter niet vooruitlopen, aangezien hij nog geen antwoord heeft gehad op het laatste telegram van de Koninkrijksregering. Overigens heeft hij gisteren wel uit de Surinaamse hoofdstad vernomen dat de inhoud van dat telegram zelfs niet in de Surinaamse media is bekend gemaakt.

De bewindsman deed een dringend beroep op het parlement om niet uitvoerig in debat te gaan over deze materie. In het kader van de te bepalen strategie ten opzichte van de Surinaamse autoriteiten is het niet aanbevelenswaardig dat over al dit soort zaken gebekvecht wordt. Hij bleef wel bereid tot informatie-verschaffing. Statenvoorzitter Roy Markes sloot zich hierbij aan, mede gezien de formulering van het agendapunt. De heer Gilbert de Paula van de PNP had er wel enige moeite mee omdat dat hem beperkte in zijn werk als parlementarier. DP-Statenlid Onofre Bikker herinnerde de vergadering er echter aan dat de Staten zelf uitmaken hoe dat gebeurt. Uit het feit dat niemand het noodzakelijk achtte om een werkelijk debat aan te gaan, kan worden afgeleid dat allen zich in dit stadium in elk geval de zaak voor lieten gaan.

Even speelde zich een politiek incidentje af die verder weinig invloed had op de vergadering. Het (tijdelijke) MAN-Statenlid Don Martina weerlegde indirect een ponering van de heer De Paula als zou er onmogelijk gesproken kunnen worden over het luchtvaart-beleid meer algemeen en inzake de ALM meer in het bijzonder. Er moest dan ook niet de indruk gewekt worden alsof dat beleid werd goedgekeurd. De heer Martina liet minister Eisden vervolgens op zijn vragen antwoorden dat kort geleden het parlement het regeringsbeleid inzake luchtvaart en de ALM heeft goedgekeurd toen een garantie aan de ALM ter sprake was gekomen.



WILLEMSTAD – De coordinator van Carneid, de heer Leton F. Thomas, is dezer dagen op Curaçao om samen met de minister van Onderwijs en Onderwijs-functionarissen de mogelijkheid van samenwerking te bespreken. Carneid is het "Caribbean Network of Educational Innovation for Development", een orgaan van UNESCO dat gericht is op het afstemmen van de onderwijssystemen van de diverse lidstaten op elkaar.

Portapotti

WILLEMSTAD – Het gebruik van de "portapotti" op Curaçao wordt in overweging genomen. De meest bijzondere noot in het bezoek dat ged Franco en hoofd van dienst, Fransisca, aan Nederland deed, was wel een demonstratie van deze portapotti; een verplaatsbare wc-pot met eigen watertank. Dit is een practische oplossing voor huizen zonder sanitair, zoals er op Curaçao nog vele zijn, stelt een bericht van de eilandelijke Voorlichtingsdienst.

Tijdelijk gevolmachtigde minister

WILLEMSTAD – Het kabinet heeft besloten om drs Richard Pieternella ingaande 1 oktober te benoemen tot tijdelijk gevolmachtigde minister in Den Haag. Hij is vertrouwd met regeringszaken en ook met het werk op het Antillenhuis, omdat hij die functie in het verleden heeft bekleed. De heer Pieternella blijft in die functie aan totdat er een akkoord is over de vorming van een nieuwe centrale regering waarbij ook afspraken worden gemaakt over de bekleding van de Haagse functie.

Nieuw project-dossier nodig voor verbetering vuilophaal

WILLEMSTAD – Er moet een ontwerp komen voor een landfill en overslagstations om de vuilophaaldienst op Curacao te verbeteren. Zo is door ged Willie Franco, het hoofd van dienst Selikor (Reinigingsdienst), Jaime Fransisca, en het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse Zaken (KABNA) in Nederland overeengekomen.

Bovendien moet het kantoor van de Selikor beter uitgerust worden met garage en instrumenten en moet het personeel indien nodig bijgeschoold worden. Zo blijkt uit een communiqué uitgegeven door de Voorlichtingsdienst van het eilandgebied.

Daarover moet spoedig een "project-dossier" ingediend worden, opgesteld door zowel lokale als buitenlandse experts op dit terrein. Dit project-dossier wordt in november behandeld.

Ged Franco was samen met hoofd van dienst, Jaime Fransisca, op dienstreis in Nederland waar verschillende gemeenten bezocht werden om de verschillende systemen van het ophalen en vernietigen van huisvuil te bekijken. Ook werd de fabriek die vuilophaal-wagens maakt, bezocht. In Utrecht bezochten ze een overslagstation en kregen ze een demonstratie van hoe grof tuin- en huisvuil tegelijkertijd door één wagen opgehaald kunnen worden. In Emmeloord bezochten ze een landfill waar ook een vuilcontainer op wielen te zien was, die gemakkelijk aan de achterkant van de wagen gehaakt kan worden en automatisch geleegd wordt. Er werd ook een bezoek gebracht aan de compost-plant van Weister (Drente).

In Groningen kreeg de heer Francisca een demonstratie van de werking van een apparaat voor het vernietigen van glas. Op Curaçao wordt onderzocht wat de mogelijkheden zijn voor het gebruik van deze apparaten.

SITEK: Niet zwichten voor Arubaanse druk

WILLEMSTAD – De Curacaose partijen moeten bij de kabinetsformatie niet zwichten voor Arubaanse druk die eventuele beslissingen over de staatkundige structuur kunnen beinvloeden of zelfs bepalen, aldus de vakbond SITEK gisteren in hun programma op Z-86.

Volgens de SITEK was het de afspraak dat alle beslissingen rondom de staatkundige structuur genomen zouden worden in de Ronde Tafel Conferentie (RTC), die plaats moeten vinden, nadat het eindrapport van de Commissie van Zeven is ingeleverd. Het is volgens de SITEK dan ook niet juist om nu al, onder druk van de kabinetsformatie, te accepteren dat bepaalde Arubaanse partijen politieke akkoorden omtrent de staatkundige structuur opdringen.

De vakbond is van mening dat indien deze beslissingen nu al worden genomen, dit de waarde van de RTC teniet doet.

Premier ontmoet Thomas Enders op goodwill-bezoek

WILLEMSTAD – Premier Don Martina zal op zijn lobby in Washington binnenkort ook de Amerikaanse regerings-functionaris Thomas Enders ontmoeten. Het is de bedoeling van de premier om in zijn gesprekken met Amerikaanse regerings-functionarissen en afgevaardigden van het Congres te praten over het belang van het bilaterale belasting-verdrag voor de Antilliaanse economie. De premier maakte reeds twee keer eerder zo'n goodwill-reis. Hij wordt opnieuw vergezeld door minister drs Marco de Castro van Financien en liaison-officer Jerry Lasten. Op 18 oktober start op Curaçao het fiscale overleg tussen beide landen.

Technische bijstand

WILLEMSTAD – De noodzaak voor een grondig onderzoek naar de aanpak van de technische bijstand die door Nederland verleend wordt aan de Antillen, wordt zowel in Willemstad als in Den Haag voor de volle honderd procent onderschreven. De uitgangspunten kunnen heel wel verschillend zijn in beide kampen.

Het beste zou zijn als de Antillen het initiatief hiertoe namen en zoals de oude plannen bestaan daarmee aanvangen. Daar kunnen onpartijdigen van buiten bij gehaald worden. De vraag is echter of de Antillen wel voldoende eigen deskundigen vrij kunnen maken om dit onderzoek te verrichten. Als dat niet zo mocht zijn, zou dan overwogen kunnen worden om deskundigen uit Nederland aan te trekken in het kader van de technische bijstand..........?

Sintmaartense wint prijs bij poster wedstrijd

WILLEMSTAD – Jennifer Velasquez van Sint Maarten is in de categorie van de kinderen onder twaalf jaar derde geworden bij een internationale posterwedstrijd. De wedstrijd ging uit van de VN-organisatie voor het milieu. Op de eerste plaats eindigde een meisje uit Sri Lanka. Jennifer Velasquez zit op het Milton Peters College, maar toen zij deelnam zat zij nog op de Reginaschool. Zo meldt het Sintmaartense blad New Age.

Antillen redelijk goed overeind in economische recessie

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De Antillen houden zich temidden van de economische wereldcrisis redelijk goed staande. Minister Jan de Koning van Antilliaanse zaken toont zich tamelijk tevreden over de sociaal-economische ontwikkeling van de Antillen.

In de toelichting op de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken voor 1983, vanmiddag naar de Tweede Kamer gestuurd, schetst minister De Koning een gunstig beeld van de Antilliaanse economie.

"De internationale recessie lijkt de werkgelegenheid in de Antillen niet in de mate te hebben getroffen als het open karakter van de Antilliaanse economie zou doen verwachten. De bestaande werkgelegenheid bleef zelfs behouden", zo meldt de minister. De werkloosheid op Curacao is "minder groot" dan wel eens wordt aangenomen.

Met het toerisme en de off shore gaat het erg goed. Het toerisme bracht vorig jaar 70 miljoen gulden extra op, de inkomsten uit de off shore lagen achttien miljoen gulden hoger.

De off shore-activiteiten worden volgens minister De Koning steeds belangrijker voor de Antillen. Niet alleen is het een belangrijke bron van inkomsten (ongeveer honderd miljoen voor jaar), maar ook zorgt het voor veel werkgelegenheid (ongeveer duizend arbeidsplaatsen). De toekomst van de off shore hangt "in grote mate" af van de onderhandelingen van de Verenigde Staten over het belasting-verdrag, aldus de minister.

Alleen de transport-sector, vooral de overslag en scheepenreparatie is een zorgenkind. Dit als gevolg van de teruggang in de wereld-scheepvaart. De Curacaosche Dok Maatschappij (CDM) lijdt volgens minister De Koning sterk onder die ontwikkeling.

Ook de inflatie op de Antillen is sterk afgenomen. In 1981 zijn de prijsstijgingen zowel op de Beneden- als op de Bovenwinden, zelfs gehalveerd. Van bijna twaalf naar ruim vijf procent.

De betalingsbalans (de financiele graad meter van de handel met het buitenland) toonde vorig jaar een overschot van bijna honderd miljoen. Voor een belangrijk deel is dit te danken, aldus de minister, aan de "goedkope importen" uit Europa als gevolg van de waarde-daling van de Europese munten ten opzichte van de Antilliaanse munten en de Amerikaanse dollar. Ook de ontwikkelingshulp uit Nederland draagt bij aan het overschot op de betalingsbalans.

Een kleine schaduw op de economische ontwikkeling werpt de teruggang op de investeringen: van 231 miljoen in 1977 tot 203 miljoen in 1979. Het netto nationaal inkomen van de Nederlandse Antillen, het totale geldbedrag van alles wat op de eilanden verdiend wordt, bedroeg in 1979 ruim 1,1 miljard gulden. Per hoofd van de bevolking is dat gemiddeld ruim 7700 gulden. Op Curacao ligt het ongeveer tien procent hoger dan op Aruba.

Cursus Engels LO op Saba

THE BOTTOM — Toen er sprake was van het starten van een cursus LO-Engels, te beginnen op St. Maarten en St Eustatius, wilde men dat ook graag op Saba. Een verzoek hiertoe werd gedaan bij het departement van Onderwijs op St Maarten. Het verzoek werd goed gekeurd en de heer Luyken, woonachtig op St Maarten, wilde zijn medewerking hiervoor verlenen. De cursus zal gestart worden met ingang van volgende maand. De lessen zijn in het weekeinde oktober '82. Er hebben zich reeds 15 kandidaten opgegeven. De vooropleiding moet zijn: MULO of HAVO. De duur van de opleiding bedraagt twee jaar, met afsluitend een examen, dat een mondeling en een schriftelijk gedeelte bevat. Het eindexamen wordt op Saba afgenomen. De leerboeken zijn afkomstig uit Nederland. Het Land zal een gedeelte van de cursus financieren.

Intussen is de minister van Onderwijs ook akkoord gegaan met het verlengen van de MO-A Engels-cursus die momenteel op Sint Maarten plaatsvindt.

UHA gaat niet uit PNA-gebouw

WILLEMSTAD — De Union Hubentut Antiyano, UHA, blijft het huidige centrumgebouw gebruiken, zolang het Bestuurscollege geen concrete beslissing neemt over het probleem van lokaliteit en terrein. Zo blijkt uit een door de UHA uitgegeven communiqué.

Dit houdt in dat de padvindersvereniging van de Nederlandse Antillen, PNA maar een rechtszaak moet beginnen om de UHA zover krijgen dat men het gebouw verlaat.

Ondertussen zijn ook vakbonden bij het probleem betrokken, omdat de UNA van mening is dat voor ouders van de kinderen (dus de arbeiders) de overheid wel meer respect zal opbrengen.

Nood agregaten vallen onder Hinderverordening

WILLEMSTAD — Het regelmatig uitvallen van stroom heeft tot gevolg gehad dat veel bedrijven en ook particulieren zijn overgegaan tot het aanschaffen van nood stroom-agregaten. Dit zijn doorgaans dieselmotoren. In het dezer dagen verschenen tweede nummer van Imagen ambiental wordt er opgewezen dat deze motoren vallen onder de hinderwet-eilandsverordening. De gebruikelijke dieselmotoren vormen namelijk een bron van milieuverontreiniging doordat zij geluidshinder produceren, maar ook stank en vervuiling door de gebruikte olie-producten.

Onder deze verordening vallen overigens heel wat bedrijven. In hetzelfde nummer van Imagen ambiental worden deze op een rij gezet. Zo vallen er onder aardewerkfabrieken, drukkerijen, slachterijen, ijsfabrieken en zuivelfabrieken.

Statia: ideaal rijbewijs-oord

WILLEMSTAD — De heer Reiber had het evenmin op de tong liggen dat Sint Eustatius geen enkele autoweg rijk is, maar slechts enkele stukken verharde weg, die de stoffige zandwegen waarop uberhaupt niet wordt geexamineerd afwisselen. Een ideaal oord om je rijbewijs te halen dus. Zo concludeert de Bredase krant, vermoedelijk een huis aan huis bezorgd blad in west Brabant over de rijbewijsreizen, welke de heer Reiber organiseert naar Statia.

In een uitvoerig verhaal wordt uit de doeken gedaan hoe dit allemaal in elkaar zit en wel onder de koppen: Brabantse organisatie is overheid te slim af. Bredanaars helpen landgenoten snel aan rijbewijs van overzee. Instanties onwetend over de Bredase route.

Voor dit verhaal tekent Leo Nierse. Een pikant detail noemt hij het feit dat: alhoewel zeker geen goedkope onderneming, het allerminst illegaal is om langs de Bredase route je rijbewijs (op) te halen. Overigens wordt er wel op gewezen dat Statia niet op brokkenpiloten zit te wachten. Verder: de rijschool van de heer Reiber die het allemaal organiseert heeft goodwill bij de Statiaanse overheden. In de voorbije anderhalf jaar zijn er 17 tot 18 rijbewijsreizen georganiseerd. Het gaat hierbij om kleine groepjes. Voor grotere aantallen ontbreken de faciliteiten op Statia. Er zitten in deze organisatie dan ook geen dikke winsten, zo is aan het blad verzekerd.

Zakken komt er hoogst zelden voor. Leo Nierse wekt de indruk dat bij deze rijbewijsreizen niet alles even correct er aan toe gaat. Zo schrijft hij, op het beschuldigende af: Men zou zich zo kunnen voorstellen dat de plaatselijke autoriteiten niet uitsluitend examengelden van de kandidaten incasseren, en de verslaggever meent zulks ook heel even te beluisteren in een wat verdwaald zinnetje in Reibe's explicatie, zo suggereert hij.

Vlees-fraude

SYDNEY — De Australische consument heeft jarenlang nietsvermoedend vlees van kangeroes en ezels gegeten dat bedoeld was voor huisdieren. Het vlees was verwerkt in pasteitjes en worst, zo staat in een dinsdag gepubliceerd rapport van een door de regering ingestelde commissie voor het onderzoeken van de gang van zaken in de Australische vleesindustrie.

De commissie is in het leven geroepen nadat in augustus in de Verenigde Staten paardevlees was aangetroffen in een uit Australie geimporteerde lading die voor rundvlees doorging. De commissie heeft vastgesteld dat functionarissen van de Vleeskeuring, de Veterinaire Dienst en de politie, zijn omgekocht met gratis of goedkoop vlees om te bereiken dat zij het geknoei bij de vleesexport door de vingers zouden zien.

Het idee om op deze manier extra aan de vleesexport te verdienen, is volgens de commissie voortgekomen uit de al jaren bestaande gewoonte om vlees voor huisdieren in pasteitjes en worst te verwerken. Het is duidelijk dat veel Australiers vlees van kangeroes, buffels, paarden en ezels hebben gegeten zonder het te beseffen, aldus het rapport. De commissie heeft verder vastgesteld dat er vanuit Australie vlees naar landen in het Midden-Oosten is geexporteerd dat niet was geslacht en verwerkt volgens de Islamitische regels.

Volgens de commissie heeft de verantwoordelijke minister, Peter Nixon, gefaald bij het onderzoeken van berichten over corruptie in de vleeshandel. Nixon heeft premier Malcolm Fraser zijn ontslag aangeboden, maar dat is geweigerd.

Remitido

Kandidatonan

PA MI YUDA nos Gobièrno Sentral evitá gastu i tempu, poniendo anunsio kostoso den buskamentu di un boluntario adekuá pa okupá puesto di Ministro Plenipotensiario na Hulanda, umildemente lo mi kier a duna e siguiente resultado di un gran konkurso na boso konsiderashon:

4th RUNNER-UP: Angel (Anchi) Job (wak den dikshonario di Antoine Maduro bou di "Gordito de Oro"). Aya na Hulanda lo e por a hasi un bon trabou en konekshon ku nos independensha, ku un programa di un ora, tres be pa siman, na Radio Hilversum, Asina tambe lo e por a lubidá poko-poko riba su Partido Krioyo, ku, kon ku baibin, ta un menasa grandi pa otro partidonan, inklusive MAN. De Gouden Dikkerd ta negroide.

3rd RUNNER-UP: James Capriles. Asina boso ta duna onor na e persona mas popular den tur gremio di Willemstad. James a biba años den ekstranhería, e ta inteligente i e tin hopi eksperensha den ramo di komersio i industria. Ki ora ku el a kai, el a lanta para atrobe. E ta hudiu. Su koló ta blanku.

2nd RUNNER-UP: Doktor Boeli van Leeuwen, mes blanku, pero Kristian sin korona, ku su kuater volumen di ensayonan na Hulandes, ta un hurista ku hopi eksperensha estatal a traves di largu añanan di servisio gubernamental, porfin-porfan ta non-aktivo. Komo semper e ta flèt, lo e mester ta dispuesto pa sigui lora un kuater aña mas. Lo ta algu fasinante di kontemplá Boeli su aktuashon na Tera friu. E ta haltu.

1st RUNNER-UP: Di edat mediano Dokterandus (letras Neerlandes) Frank Martinus-Arion i iskièrdista no-ekstremo, eskritor konosí, ku a biba hopi tem na Antía, Hulanda i asta Sirnam, opseshoná di un interes partikular pa asuntonan estatal i poltiko. Su lema favorito: Black is beautiful. E dianan akí e ta bisti na likiliki manga kòrtiku.

GANADOR: Ronnie Casseres, Ministro Plenipotensiario por mérito, lo por a bounce e puesto nobo di Gezaghebber di Kòrsou i bai bèk kaminda e por sigui sirbi Antía, i Kòrsou en partikular, ku pleni-potensha i no a merced usual di diputadonan lokal.

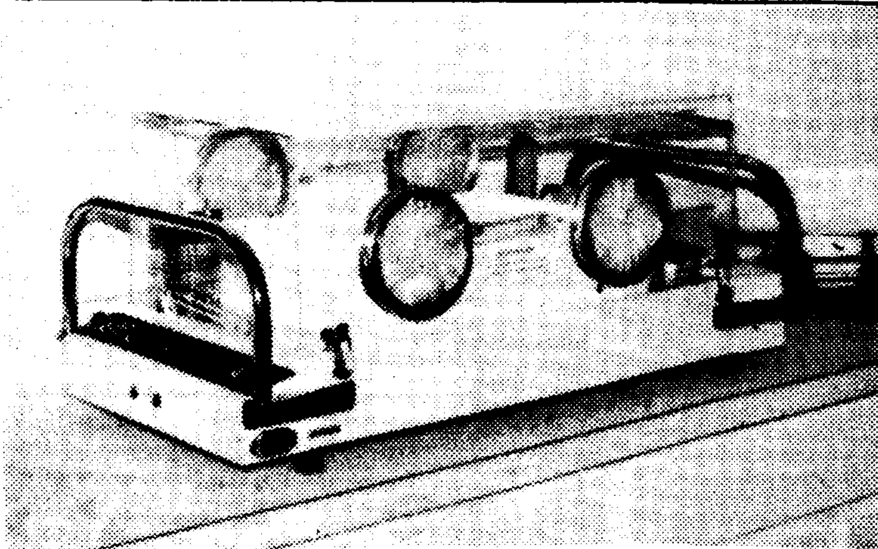
Komo Vis-Ministro Plenipotensiario lo nombra Watty Vòs. Di e manera aki Aruba lo kumpli ku e delikadesa indjan di a duna un Afrorubano inteligente tambe chèns di representá parti di e Isla aunke sea baisait. E ora ei Partido Ruba di mes lo disparsé for di arena políltiko, loke ta kumbiní e partidonan mas grandi. Despues di rayamentu di Ernesto Petronia, Guillermo Trinidad i Ciro Pieters for di den kampo políltiko, a reina un era deskolorido di all-white and/or all-indian one-man-three-votes.

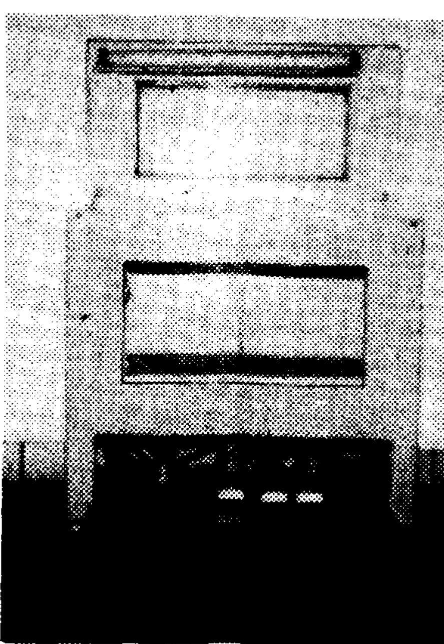
E puesto di Gezaghebber di Kòrsou lo por a bai e ora ei pa nos mayor atvisor políltiko freelance Siegfried Rigaud, kende ya tin hopi aña di eksperensha den karbachamentu di políltikonan oportunista o naif, spiértando nan for di nan letargia burachi. Su koló ta konfundibu! Wie van buiten niet vernegert, vernegert van binnen. (Colá Debrot q.e.p.d.). Pero tur dos ta posibel. E garantía enkauntu Rigaud ta, ku nunka aínda tabata su aspirashon di bai bèk den ningun Partido ku el a bandoná, sino di drenta otro mesora. E chèns ta eksistí, ku lo e por djòin MAN mes instantaneo ku Nestlé, manera por ehèmpel varios vak-minister i un deputado a hasi. E úniko debilidat di Rigaud ta... e nó ta iskièrdista! Tóg ta posibel, ku un dje manan akí nan ta nombr'é komo Doktor Honoris Causa den Hurisprudensia Políltiko.....

Sit Venia verbo.....

MOISES DAVID HERNANDEZ,
(políltiko a-parlamentario)

GOON LEE nv (Curacao, 1978) werd opgericht door Ying Pu Tum en mevrouw Lew Hing Hui met als doel het drijven van één of meer supermarkten en daarbij behorende slagerijen en in het algemeen de handel in levensmiddelen, delicatessen, huishoudelijke artikelen en alcoholische en niet-alcoholische dranken. Het kapitaal werd bepaald op één ton, in aandelen van één mille, waarvan er met een twintig werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de oprichters, die ook met de directie werden belast.





THE BOTTOM — Onlangs is voor het ziekenhuisproject, helaas nog steeds niet afgesloten, een nieuwe couveuse aangekomen. De couveuse is transportabel. Temperatuur en vochtigheid kunnen geregeld worden en de mogelijkheid bestaat om zuurstof toe te dienen. Op de foto ziet men de oude en nieuwe couveuse. De oude, gemaakt door een van de vroegere gouvernementsartsen van Saba, heeft een half jaar geleden zijn diensten nog bewezen. Echter een nieuwe moderne couveuse was wel een vereiste.



WILLEMSTAD — De Amerikaanse sopraan, Brenda Rucker-Smith, zal volgende week donderdag (30 september) om half negen 's avonds een concert geven in de Fortkerk. Het concert van mej Rucker-Smith staat in het teken van de viering dit jaar van 200 jaar diplomatieke betrekkingen tussen het Koninkrijk en de Verenigde Staten. De opbrengst van dit concert gaat naar het Curaçaosche Museum, aldus een persbericht van de American Women's Club, die het concert organiseert.

Missiepost in Mozambique dicht na ontvoeringen

MAPUTO — In Mozambique zijn een rooms-katholieke priester en vier zusters-missionarissen ontvoerd. Hun congregatie is erdoor gedwongen haar werk in het zuiden van het land op te schorten.

Volgens een woordvoerder van de congregatie werden de Portugese pater en drie Italiaanse en een Braziliaanse religieuze zuster vorige week vrijdag ontvoerd uit hun missiepost in Muvamba op 450 km ten noorden van Maputo, in de kustprovincie Inhambane.

De woordvoerder zei dat geen losgeldeis was gesteld of op andere wijze van de ontvoerders was vernomen. De slachtoffers vormden de gehele staf van de missiepost.

Het is bekend dat de Mozambikaanse verzetsbeweging MNR, die strijdt tegen het bewind van president Samora Machel, in het gebied actief is.

In juli ontvoerden guerrillastrijders van MNR een Italiaanse pater, Guiseppe Allesandria, van dezelfde missiecongregatie.

Aandacht van Wotro voor plantages van Curacao

WILLEMSTAD — Plantages op Curacao in de negentiende eeuw zijn onderwerp van studie geweest van W.E. Renkema, wiens verslag over zijn studie is opgenomen in het jaarverslag over 1978 van de stichting voor Wetenschappelijk onderzoek van de tropen (WOTRO). Naast het korte verslag zijn er met foto's van andere onderwerpen in het jaaroverzicht ook beelden van Curacaose landhuizen opgenomen. Na het opbloeien van de handel in de vijftiger jaren van de vorige eeuw kregen de plantages met hun landhuizen een andere functie: namelijk als buitenhuis. Renkema wijst er evenals andere onderzoekers op, dat de plantages op Curacao de eigenaars nooit een verfpot hebben bezorgd.

Uit het overzicht wordt niet duidelijk waarom nu pas het verslag over 1978 verschijnt. Wel wordt duidelijk gemaakt wat de Wotro allemaal doet en wat zijn belang is als onderdeel van internationale hulp. Zo worden subsidies gegeven aan wetenschappers op de Nederlandse Antillen en de rest van het Caribisch gebied. In 1978 waren dat er acht, evenveel als in 1977. De omvang van de subsidies werd minder (ook de steun aan Wotro in het algemeen van regeringszijde in Nederland werd minder), ook wat de Antillen en de rest van de Caribben betreft van 438 mille in 77 naar 405 mille in 78.

Subsidies voor onderzoek op Antillen

WILLEMSTAD — De stichting voor Wetenschappelijk onderzoek van de tropen (WOTRO) heeft in 1978 verschillende projecten gesubsidieerd met betrekking tot de Nederlandse Antillen. Zo blijkt uit het dezer dagen verschenen jaarverslag over 1978. Het ging hierbij om werk van de volgende wetenschappers: prof. dr W.J. Wieringa (archiefstudie: belang van landgoederen op Curacao, door drs Renkema), het Koninklijk instituut voor taalkunde en anthropologie van Leiden (aspecten van economische geschiedenis van Curacao in de twintigste eeuw door dr J.J. van Soest), prof. dr J. Lechner (engagement in de negroide literatuur van de Antillen door drs H. Habibe), prof. dr H. Hoetink (ethniciet en sociale klasse tussen de joden op Curacao, door dr E.E. Abraham-van der Mark), prof. dr J.I.S. Zonneveld (geomorphologisch onderzoek op de Benedenwinden, door drs J.P. Herweijer), prof. dr C. van der Hoek (structuren, de oogsten, en productiviteit van de alga-vegetatie in het diepe koraalrif van Curacao), dr R.P.M. Bak (ook studie met betrekking tot koralen, door drs G. van Moorsel), dr G.J. Boekschoten, dr R.P.M. Bak (studie over sponsdiertje) en dr E.E. Abraham-Van der Mark (cultureel anthropologisch onderzoek onder de Joden op Curacao).

Uit-gewandeld

ROTTERDAM — Het pas vier jaar oude wandelende baggerplatform "Al Wassl Bay" gaat naar de sloop. Indertijd heeft de bouw ongeveer 80 miljoen gulden gekost. Voor enkele tonnen wordt het gesloopt in Pakistan. Volgens een woordvoerder van baggermaatschappij Costain Blankevoort is het platform al afgeschreven.

Het bij de Japanse scheepswerf Mitsubishi gebouwde eiland heeft wandelend op zijn acht poten een geul gegraven van twintig kilometer lang in de Perzische Golf. Nieuwe opdrachten voor het platform bleven uit en via een makelaar in Rotterdam is het eiland voor de sloop verkocht.

De Nederlands-Engelse baggermaatschappij Costain Blankevoort is samen met enkele Arabische sheiks eigenaar van het eiland. Volgens een woordvoerder van de baggermaatschappij was het eiland niet te gebruiken voor andere doeleinden. Ook is er verder geen werk voor de "Al Wassl Bay". Die is wat je noemt uitgepraat en uitgewandeld.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Absence of malice* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *La amargura de mi raza* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *La vida sigue igual* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The valley of the doomed* (18 jr.).

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN

San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, Centro Clinica, tel.: 48833 of via hospital, tel.: 24300.

voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.:: 115)

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

KIWANIS: 19.30 uur dinner meeting-Trocadero.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Dakota, tel.: 29008 en te Brazil, tel.: 48301.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-18.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz BC, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 battle of the Planets (Space Safari); 17.25 Sport Billy; 17.50 Johnny Quest (Double danger); 18.15 dance fever; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 taxi (The lighter side of Angela Matusa); 20.00 telenoticias; 20.30 Tom Jones show (Chaka Khan); 21.00 good times (The Evans get involved); 21.30 the Benny Hill show; 22.00 dynasty; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.



ORANJESTAD — Dinsdagmiddag had de installatie plaats van mr H.D. van der Griendt als nieuwe rechter op Aruba. Op de foto mr Van der Griendt (2e van links) gezeten tussen rechter mr H. Behrends (1) en de president van het Hof mr. J. Saleh (rechts) en rechter mr. Kerssemakers.

Mr Saleh bij installatie mr Van der Griendt:

Vervreemding voor rechter gevaarlijk

ORANJESTAD — Tijdens een plenaire zitting van het Hof van Justitie is dinsdagmiddag mr H.D. van der Griendt, die op 1 september aangesteld werd als lid van het Antilliaanse hof, geïntroduceerd als nieuwe rechter op Aruba. Hij werd welkom geheten door de president van het hof, mr J.Saleh, en alle medewerking toegezegd door advocaat-generaal mr Vos namens het Openbaar Ministerie en door mr Hector Gonzalez, namens de Arubaanse orde van advocaten. De zitting werd bijgewoond door waarnemend gezaghebber Remie Zaandam, waarnemend commissaris van politie Walter Kramers, officieren van de Marinierskazerne, leden van de orde van advocaten, vertegenwoordigers van verschillende sectoren in de gemeenschap en personeelsleden van de Griffie en Parket.

Dat gedurende twee jaar, sinds het vertrek van rechter mr Robbers, het gerecht op Aruba op twee man draaide en ondanks deze onderbezetting er zich geen moeilijkheden voordeden, schreef hof-president mr Saleh toe aan het eenvoudig rechtsysteem dat de Antillen kennen en dat mede door een goede organisatie met de nodige efficientie de zaken kon afhandelen. De kleinschaligheid van onze gemeenschappen rechtvaardigt alleszins een dergelijke efficiente rechterlijke organisatie. En het lijkt me zinvol dat dit in aanmerking wordt genomen bij het denken over nieuwe structuren voor de toekomst, aldus mr Saleh.

U, collega Van der Griendt — zo ging mr Saleh verder — kunt overigens overtuigd zijn dat u een bijzonder interessante maar daarnaast ook zware taak wacht. Gelukkig komt u niet geheel onvoorbereid. De Antillen, met name Aruba, zijn u voldoende bekend. U kunt bovendien bogen over een ruime maatschappelijke ervaring, ook in de Antilliaanse gemeenschap. Het hof en dus ook de gemeenschap, die het hof heeft te dienen, hoopt van die ervaring ten volle te kunnen profiteren en reeds daarom bent u als lid van dit hof van harte welkom.

Een belangrijke taak van de rechter ligt in de strafrechtelijke sector. Uit de nieuwsmedia zult u wellicht reeds begrepen hebben dat de rechter hiertelande wordt geconfronteerd met delicten, waarvan men enkele jaren geleden het bestaan slechts van elders kende, maar waarvan het zich manifesteren hier de facto niet als een reele mogelijkheid werd gezien. Toch bleek het tegendeel en begrijpelijkerwijs heeft dat onze gemeenschappen diep geschokt. Van politie en justitie wordt — even begrijpelijk — verlangd dat alles wordt gedaan om herhaling te voorkomen.

Ik kan mij best indenken dat men met het oog daarop het straftoemetingsbeleid van de rechter niet altijd als adequaat ervaart. Al moet ik opmerken dat het straftoemetingsbeleid niet slechts mag stoelen op het vertalen en in straf vertolken wat in de gemeenschap leeft, omdat de rechter verplicht is met de persoon van de beklaagde en de omstandigheden van het geval rekening te houden, toch mag men niet zonder meer voorbij gaan aan de in de gemeenschap levende gevoelens.

De rechter leeft en werkt nu eenmaal in een bepaalde gemeenschap. Hij kan zich daaraan niet geheel onttrekken. Hij loopt anders de kans te gaan zweven en elke band met de realiteit te verliezen. De rechter moet — anders gezegd — oppassen voor vervreemding.

In onze (Westerse) samenleving raakt de mens toch al steeds meer van zichzelf en van zijn omgeving vervreemd. De afstand van mens tot mens wordt steeds groter. De mens wordt tot ding gemaakt, een voorwerp waarmee naar goeddunken wordt gehandeld zonder dat hijzelf noch de meeste anderen kunnen overzien wat er gebeurt en waar het goed voor is.

Deze vervreemding leidt in vele gevallen tot onverschilligheid jegens anderen en hun goederen, tot verzwakking van de emotionele banden binnen het gezin, binnen de buurt en wijk waarin men leeft en op het werk. Dit alles leidt ook tot negativisme, waarvan de verschijnselen duidelijk zichtbaar zijn in onze gemeenschappen.

Over deze onverschilligheid en dit negativisme moeten wij ons ongerust maken. Een land in ontwikkeling kan zich dit niet permitteren en heeft juist de behoefte aan een meer positieve benadering van de dingen. Dit is de enige manier om te streven naar vooruitgang. In het verleden wellicht ondergane frustraties moeten een veel minder belangrijke plaats innemen, zodat meer ruimte overblijft voor deze positieve benadering met het oog op de toekomst. In plaats van routine-matig en oppervlakkig voort te sukkelen, moeten wij ons leven in dit land meer inhoud en diepte geven. Wanneer wij daarin slagen, kunnen we met een gerust gevoel de toekomst tegemoet zien. Tot zover mr Saleh.

Mr Gonzalez namens advokatenorde:

Persoonlijke aanval op rechter afgekeurd

ORANJESTAD — Advocaat generaal mr Vos heeft in zijn toespraak bij de installatie van mr H. van der Griendt als lid van het Antilliaanse Hof van Justitie opgeroepen tot nuchterheid bij de aanpak van de misdadigheid. Hij zag daarbij ook een taak weggelegd voor de gemeenschap zelf. De deken van de orde van advocaten mr Hector Gonzalez uitte zijn verontwaardiging over een recente aanval door een krant nadat een vonnis kennelijk niet zo goed gevallen was.

Mr. Vos stelde in zijn toespraak dat ook bij het Openbaar Ministerie het onderwerp dat zeer na aan het hart ligt het misdrijf is dat zijn stempel op de gemeenschap drukt. Het blijft een moeilijke zaak om aan iemand die het slachtoffer werd van een misdrijf te zeggen dat dat het risico is waar men in een gemeenschap aan gebonden is.

De oplossing hiervoor moet volgens mr Vos binnen de samenleving zelf gezocht worden. Hij was van mening dat juist in tijden waarin het misdrijf oplopende proporties neemt, men het hoofd niet moet verliezen maar moet blijven werken aan de oplossing hiervan. De advocaat generaal wenste mr Van der Griendt, van wie hij wist dat hij het strafrecht lief heeft, alle medewerking van het OM toe.

Mr Hector Gonzalez wees erop dat bij vertrek van een rechter steeds zijdens de balie met leedwezen er op gewezen wordt dat alweer de sterkte van de rechtbank op Aruba wordt aangetast. Steeds echter bij de installatie van een nieuwe rechter verheugt de balie zich dat de sterkte weer terug is. Bij de installatie van mr Van der Griendt, aldus mr Gonzalez, is de vreugde dubbel, omdat het een derde rechter is, die hoewel met een tussenpoos van jaren, toch geen onbekende is van Aruba.

Mr Gonzalez noemde de rechterlijke macht, als een van de trias politica van onze staatsorganisatie, een zeer belangrijke peiler voor de bescherming en handhaving van onze democratie. Van de drie is de rechterlijke macht ook de zwakste voor wat betreft haar middelen tot zelfbescherming. Het is dan ook evident dat de kracht van de rechterlijke macht gezocht moet worden in de eerbied daarvoor van het volk zelve. Deze eerbied die alleen uit het vertrouwen in de integriteit van de rechterlijke macht, de onafhankelijkheid van de rechtspraak en openbaarheid van diens vonnissen, kan voortvloeien, is derhalve een grote noodzaak voor een geordende maatschappij. Vandaar ook - aldus mr Gonzalez - dat de balie van Aruba met verontwaardiging kennis heeft genomen van een persartikel in een plaatselijk Papiamentstalig dagblad, waarin een rechter op Aruba met naam en toenaam persoonlijk werd aangevallen, alleen vanwege een ongunstige beslissing tegen bedoeld dagblad, althans haar redactie zelve.

Ons rechtssysteem - zo vervolgde mr Gonzalez - dat zeker tot de beste behoort en alle vertrouwen behoort te genieten, biedt alle gelegenheid om zich tegen een ongunstig vonnis te weren. Daartoe hebben wij het hoger beroep en zelfs daarna cassatie bij de Hoge Raad. Mocht er een bepaald persoonlijk wantrouwen bestaan in een bepaalde rechter, dan is er toch altijd de processuele mogelijkheid van de wraking. Dit dient dan wel van tevoren te gebeuren en niet pas als de uitslag ongunstig uitvalt.

Mr Gonzalez stelde nog dat de orde van advocaten zich daarover in een onlangs gehouden vergadering heeft beraden en deze aanval veroordeelt. De bedoeling was om een perscommunique uit te geven, doch de heer Gonzalez dacht dat het beter was om in plaats van deze zaak alweer via een krantenstuk maar aan te roeren, dit bij de gelegenheid van de installatie van een nieuwe rechter naar voren te brengen. Tot slot meende mr Gonzalez dat iedere burger de plicht heeft om ons rechtssysteem te ondersteunen en zonodig te beschermen, de pers ongetwijfeld in de eerste plaats. Ook mr Gonzalez zegde namens de orde de nieuwe rechter medewerking en steun toe.

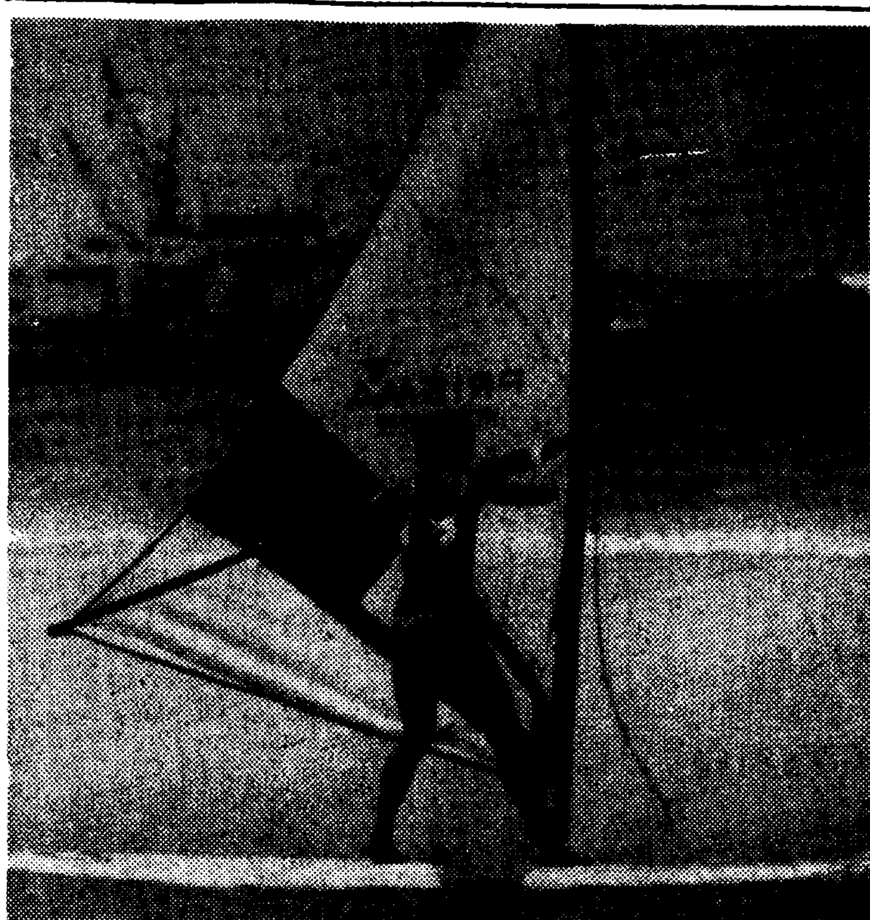
Als laatste spreker merkte mr Van der Grient op dat ondanks zijn afwezigheid van ruim twaalf jaren de gezegswijs: "uit het oog uit het hart" niet op zijn persoon van toepassing is. Hij dankte de president, de advokaat generaal en de deken van de orde van advokaten voor de mooie woorden en de aangeboden medewerking. Tot slot richtte mr Van der Griendt zich tot de aanwezigen in de zaal met de volgende woorden in het Papiamento: "Mi kier expresa mi gratitud pa boso presencia y mi ta spera cu nos lo logra boso cooperacion den futuro".

Raad bijeen over water kwestie

ORANJESTAD — De eilandsraad van Aruba komt morgenmiddag om twee uur in openbare vergadering bijeen. Op verzoek van de PPA-fractie zal het agendapunt worden behandeld over het beleid van het Bestuurscollege inzake het WEB en de problemen rond het water dat door WEB geproduceerd wordt. Aan de agenda is door het BC nog toegevoegd, de behandeling van de brief van 22 juli 1982 betreffende de oprichting van een Sportlotto op Aruba. Bovendien prijkt op de agenda een lange serie ingekomen stukken, waarbij zelfs brieven van november vorig jaar, waaruit blijkt dat de raad de laatste tijd niet voldoende bijeengekomen was.

Afbraak

SANTA CRUZ — Politieassistentie werd verzocht bij het gebouw van de Credit Union te Santa Cruz, waar een man bezig was de muur van het gebouw af te breken. Ter plaatse constateerde de politie dat de 67-jarige L.C. uit Papilon, een gedeelte van de muur reeds met mokerslagen had afgebroken. De man verklaarde dat indertijd de parochieraad hem opdracht had gegeven de muur van het Credit Union-gebouw te maken. Omdat men hem niet voor zijn werk wilde betalen, besloot L.C. de muur dan weer af te breken. Bemiddelingspogingen van de politie lukten niet, waarna partijen naar hun advocaten werden verwezen.



ORANJESTAD — Tijdens de windsurfwedstrijden van de Aruba Boardsailing club hadden de deelnemers veel last van de harde wind en ondanks de lichte kledij die men aanhad was het soms moeilijk om staande te blijven.

Dames winnen bij ABC windsurfwedstrijden

ORANJESTAD — Tijdens de door Aruba boardsailing club (ABC) te Surfside georganiseerde eerste wedstrijden in de B- en C-klasse, zijn de eerste prijzen in beide klassen bij dames terechtgekomen. In de B-klasse werd door negen surfers ingeschreven, waarvan het merendeel voor het eerst in een wedstrijd uitkwam. Op een verkleinde Olympische driehoek ging de eerste plaats in twee van de drie manches naar Annelies Wassenaar. De tweede plaats was voor Ron Bouman en de derde plaats voor Paul Leinarts. In het C-veld hadden de beginnende surfers veel last van de harde wind en zochten dientengevolge meerdere malen verkoeling in het water. De eerste plaats ging hier naar Anja de Vries, terwijl Christine Slager tweede werd. De eerstvolgende wedstrijden zijn in deze klassen op 24 october. De wedstrijdsurfers uit de A-klasse komen weer in aktie op 3 oktober op de eerste wedstrijddag voor de Bucuti-cup, een wisseltrofee beschikbaar gesteld door het bestuur van de Bucuti yachtclub. Voor deze cup zullen in drie wedstrijddagen en negen manches gevaren worden op het water voor de Bucuti yachtclub.

In vragen aan minister De Castro

Betico Croes koppelt belastingkwestie aan vorming van kabinet

ORANJESTAD — In aansluiting op de zeventien vragen die het MEP Statenlid Betico Croes in februari jl aan de minister van Financien stelde over de belastingafdrachten door Aruba, waarbij sterk de indruk bestaat dat Aruba geen gelijke behandeling zoals Curacao krijgt, heeft de heer Croes vandaag over deze kwestie nog vijf vragen gesteld. Dit in verband met het feit dat de minister van Financien opnieuw gemeend heeft het hoger toezicht te moeten toepassen op Aruba in verband met de afdrachten van belasting gelden. Bij het Bestuurscollege van Aruba heeft de mening postgevat, aldus Betico Croes in zijn vragen, dat de overeenkomst tussen land en het Bestuurscollege van Curacao, geen gelijke behandeling inhoudt met het voorstel zoals gedaan door het land aan het BC van Aruba. De heer Croes haalt ter illustratie aan dat niet alleen de verschuldigde bedragen in de zogenaamde te bevriezen periode (belastingontvangsten over de jaren 1972 tot en met 1976) verschillend zijn, te weten 73.6 miljoen gulden voor Curacao en 26.5 miljoen gulden (bruto) voor Aruba, maar ook het aantal jaren dat Curacao vanaf 1972 verschuldigd is, is meer dan dat van Aruba, te weten Curacao niet betaald: 1972: 6,4 miljoen, 1973: 6,2 miljoen, 1974: 24,3 miljoen en 1976: 36.7 miljoen, totaal 73.6 miljoen tegenover Aruba: 1974: 11.6 miljoen en 1976: 14.9 miljoen, totaal 26.5 miljoen gulden.

In verband met vorenstaande wil de heer Croes van de minister van Financien vernemen in welk opzicht het aan Aruba gedane voorstel identiek is aan hetgeen met Curacao is overeengekomen. Hij vraagt de bewindsman of hier niet sprake is van in het oog springende verschillen welke niet alleen terug te brengen zijn op enkel en alleen verschillen in bedragen zoals de minister stelt in zijn telexboodschap aan het BC van Aruba van 10 maart 1982, waarin hij zonder meer het door Aruba voorgestelde tripartite overleg van de hand wijst door in bedoelde telex met geen woord hierover te reppen, voorbijgaande aan politieke realiteit.

Voorts vraagt de heer Croes aan minister drs Marco de Castro of ook hij niet van oordeel is dat bedoelde maatregel van hoger toezicht als onoirbaar dient te worden beschouwd, in aanmerking nemende het politieke klimaat binnen de Antillen in verband met Aruba's wensen op staatkundig terrein en in ieder geval niet door een demissionaire regering genomen had mogen worden? Tenslotte vraagt de heer Croes de bewindsman van Financien om die wijsheid te tonen door alsnog zonder uitstel overleg te plegen met het BC van Aruba, mede met het oog op het politieke klimaat in verband met de formatie van de centrale regering, welk tevens voor het welslagen van de Ronde Tafel Conferentie van groot belang zal zijn.

Betico Croes met spoed naar Nederland

ORANJESTAD — Van de algemene adviseur van het Bestuurscollege Betico Croes vernam de Amigoe vanmorgen dat hij vandaag met spoed naar Nederland vertrekt. De heer Croes wilde zich niet uitlaten waarom hij naar Nederland gaat, doch tijdens het gesprek bleek dat hij dit doet op verzoek van de gedeputeerde Efrain de Kort, die in Nederland besprekingen voert over het Aquanova-project waarover voor eind van deze maand definitieve beslissingen moeten worden genomen of het project verder doorgaat. De heer Croes wordt zondag weer op Aruba terugverwacht.

Inbraak in modezaak opgelost

ORANJESTAD — De artikelen die in de Zuidstraat aangetroffen werden in de koffer van een man, die bij het zien van de politie de koffer op straat gooide en wegrende, bleken inderdaad afkomstig van diefstal te zijn. Deze artikelen werden weggenomen uit een modezaak aan de Nassaustraat, waar men binnen was gekomen door een zinkenplaat van het dak te verwijderen. Naast de modezaak trof de recherche in een in aanbouwzijnd gebouw nog een zak aan inhoudende 12 hemden, 8 paar sportschoenen en 11 jeansbroeken. In verband hiermee werd in de Nassaustraat de 29-jarige buitenlander H.B. aangehouden. Hij had in zijn bezit een papieren zak met 2 hemden en 3 sportbroeken ter waarde van 70 gulden. Hij verklaarde de artikelen van een onbekende man te hebben gekocht voor 25 gulden. Bij huiszoeking trof de recherche in de woning van H.B., aan de Nijhoffstraat, de twee vrienden R.J. (22) en L.G. (20) aan, die medeplichtigen van H.B. bleken te zijn. Alle drie werden voor verder onderzoek ingesloten, terwijl de gestolen goederen in beslag werden genomen.

HOPI FAYO DEFENSIVO DI WILD CATS

Alpha a keda den tereno ku 12-11

Pushinan brabu a kuminsa saka uña

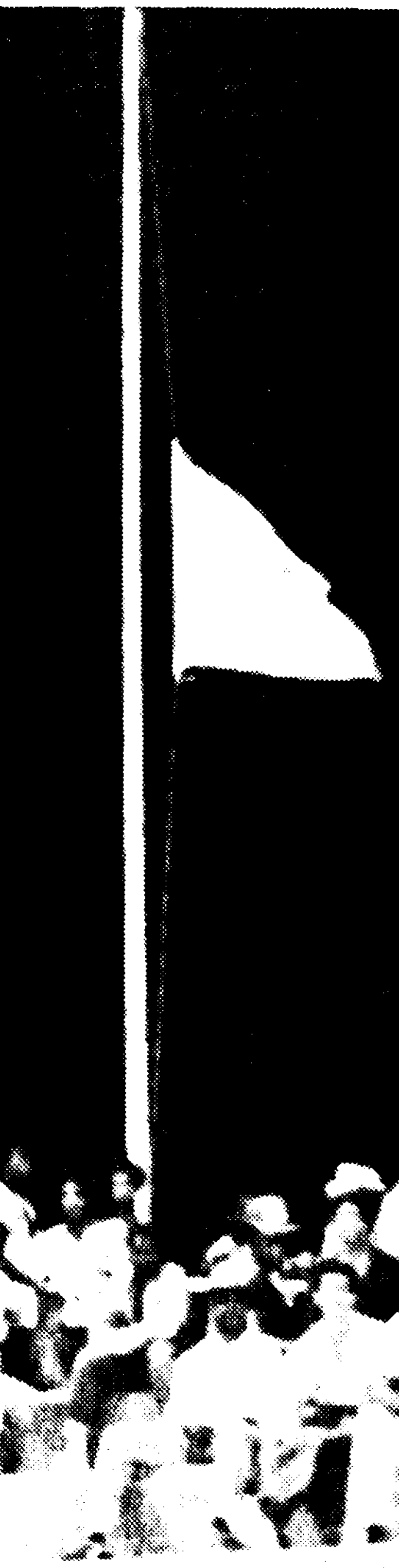


WILLEMSTAD – Den forma dramátiko Wild Cats/Something Special a bini bèk den e serie final di beisbòl AA sakando un triunfo fuertemente disputá ayeranochi dilanti di 2422 fanatiko. Atras den e serie 2-0 nobeno inning a presenta ayeranochi ku tur kos mustrando na fabor di Alpha/Zelbo; dilanti ku skor di 11-9 i ku nan "ace" di relevo Ramses Sprock kende a kumpli ku su trabou sumamente meritorio kaba den e serie aki kontra di Wild Cats. Tòg Wild Cats konosi komo e ekipo mas batayadó den e klásikonan di fin di temporada a logra di duna un buelta radikal na e partido sakando un viktoria importantísimo ku skor di 12-11. Un resultado ku a evita ku Alpha lo a tuma un ventaha praktikamente desisivo den e serie i ku pues a bolbe habri posibilidatnan pa e ekipo den e serie.

E bataso desisivo ayeranochi a ser produsi pa Lesley Welvaart kende a sorprende amigu i enemigu ku un triple ku base yen empuhando di e forma ei e tres karedanan ku su ekipo tabatin mester pa boltu e skor na su fabor. E bateo oportuno di Wild Cats sin duda tabata e faktor determinante den e partido. No solamente pa produsi e karedanan ku kua mester gana un partido di beisbol pero ku a sirbi tambe pa kompensa e efekto di un total di 6 eror riba tereno i numeroso otro hugada mental pober ku no a bai den buki komo tal pero ku si a pisa den e partido. Ku 11 hit kombina ku únikamente 1 eror di Alpha nan a totalisa 12 kareda mientras ku Alpha ku 13 hit i yudá pa kantidat di fayonan defensivo di Wild Cats tòg no a yega mas leu ku 11 kareda.

Shete di e 12 karedanan tabata produkto di dos bataso. Un grandslam di Wenny Jacoba den di tres entrada i e triple ku kua Lesley Welvaart a bari base den e último inning i a laga Alpha den tereno. Alpha a bai dilanti ku tres kareda den e di dos inning riba 4 hit konsekutivo kontra di pitcher habridó Antonio Keller di Cats. Pero Cats a reakshona den e entrada aki mes pa dos kareda di kua unu tabata homerun di Glen Felida kende despues di un serie no muchu bon kontra di Scorpions den e semifinal ta hasiendo kontakto bon atrobe ku e bala. Den di tres Cats ta empata promé riba un wildpitch i despues ta bini e bataso grandi di Wenny Jacoba ku na e alturanan ei ta duna e partido un buelta total na fabor di Cats. Pero e ventaha di 7-3 ku a parse grandi a disparse den di kuater inning kaba; Alpha ta konekta tres inkogibel i probecha di 2 eror pa trese e skor den balanse atrobe: 7-7. Cats ta bolbe bai ariba den di sinku ku 8-7 i ta mantene e ventaha aki te den di ocho ku bon trabao di Hector Francinet pero aki e partido ta boltu bèk na fabor di Alpha ku ta bai ariba 10-8. Cats ta hasi e skor 10-9 den di ocho tambe, Alpha ta skor su di 11 kareda den e promé mitar di nobeno inning loke a parse di tabata e kareda di seguridat pero despues ta bini e último turno di Cats ku lo mester a praktikamente nifika e desishon na fabor di Alpha den e serie pero ku en efekto a habri posibilidatnan nobo pa Cats den e serie. Pitcher ganadó tabata Carlos Rudolph kende a traha durante únikamente 1 inning i pèrdèdó Ramses Sprock.

Awe ta dia di deskanso i e serie ta kontinua djahuebs. Pa e partido aki Cats ta ser duna un ventaha leve pa loke ta pitcher habridó ya ku Carlos Rudolph lo ta den kondishon pa traha atrobe, mientras ku tantu



.....na momento ku Alpha a pika dilanti den e di ocho inning, fanatikonan di Alpha a kere ku e di tres wega tabata gana. Nan a disidi riba tribuna di subi e bandera di Wild Cats halfstok. Nan a haña nan ta subi'e bèk te den top ora wega a termina di berdat.....

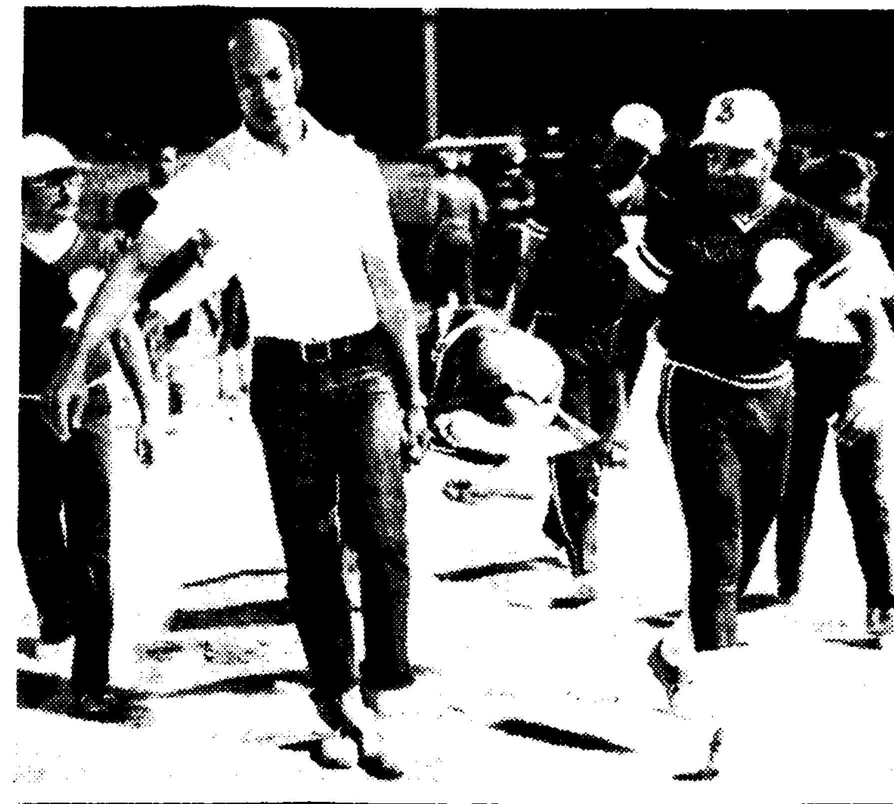


.....Lesley Welvaart a konekta e tripel pa Wild Cats gana e wega di ayera.....

.....Omni Wilson mester a bula basta haltu pa evita ku e bala lo a dal'é.....

Tonka Cecilia komo Ramses Sprock a traha hopi ayera pa Alpha.

.....durante e wega un bala a dal Jacky Jacoba di Alpha den su stoma. Despues di e promé trato di EHBO a disidi di hib'é poli tòg pa tratamentu mas ayá.....



.....Herbert Pietersz i Clovis Lodewijks loko di kontentu ta felisitá nan muchanan. Ban wak si nan por ripiti e gesto aki e dianan binidero.....



FA-cup zoek

TAMWORTH – De Europese voetbalbeker voor landskampioenen is korte tijd zoek geweest. De beker, die in mei voor een jaar het bezit werd van Aston Villa, dook later echter ongehavend op in Sheffield. De cup was tentoongesteld in Tamworth, een plaatsje ten zuid-oosten van Birmingham. Voetballiefhebbers konden zich daar met de beker laten fotograferen. Aston Villa veroverde de beker na een overwinning van 1-0 op Bayern Muenchen in Rotterdam. De politie maakte bekend in verband met de zaak een man te hebben aangehouden. En de manager van Aston Villa, Tony Barton, heeft laten weten dat het bestuur een onderzoek instelt. Het is de tweede keer in de geschiedenis van vereniging uit Birmingham dat een belangrijke trofee verdwijnt. De FA-cup die in 1895 uit een etalage werd gestolen, is echter nog steeds spoorloos.

"Ala Blanca" weer aktief

WILLEMSTAD – De postduiven vereniging "Ala Blanca" is sinds kort weer aktief. Dit keer wordt gewoon begonnen met vluchten van jonge duiven vanaf Bonaire vervolgens Aves en Los Roques.

De eerste wedvlucht vanaf Bonaire vindt plaats op zondag 3 oktober; inkorving is op vrijdag 1 oktober om acht uur 's avonds aan de Admiraalsweg 10. Voor het komende jaar wordt begonnen met vluchten vanaf de kust van Venezuela en meer naar het binnenland toe. Geinteresseerden die zich willen inschrijven als lid, kunnen zich opgeven bij de heer Campagnard, Admiraalsweg 10 of bij de heer Weyer, Cabimasweg 16.

Op 24/25 september

Open zwem-wedstrijden

WILLEMSTAD – Op 24 en 25 september worden de eerste zwemwedstrijden van het seizoen 1982/83 in het zwembad van Sentro Deportivo Korsow SDK) gehouden. Het betreft hier de door de Curacaose zwembond georganiseerde "open wedstrijden" voor alle leeftijdsgroepen.

Tijdens deze wedstrijden wordt een nieuwe stap in de verdere ontwikkeling van de Curacaose zwemsport gezet, omdat voor het eerst in de zwemgeschiedenis gebruik wordt gemaakt van een electronisch tijdwaarnemingssysteem. De CZB is alle sponsors dankbaar voor de spontane medewerking voor het bereiken van deze mijlpaal. Er zullen, vooral onder de kleineren, weer nieuwe talenten aan de start verschijnen voor hun eerste officiele wedstrijd van hun zwemcarriere. De zwemsport begint in populariteit de laatste jaren toe te nemen en de resultaten blijven dan ook niet uit. Elk jaar sneuvelen er heel wat records dankzij de serieuze trainingen van onze zwemmers en zwemsters. De aan deze wedstrijden deelnemende zwemverenigingen zijn: Dolfijnen, Bulado, SITHOC, Asiento en Zeemacht. De aanvangstijden voor deze wedstrijden op beide dagen zijn: vrijdagmiddag om 6 uur, zaterdag 's morgens vanaf 9.30 uur en 's middags vanaf 5.30 uur.

Seis kompetensha di hipismo diadomingo

WILLEMSTAD – Diadomingo 26 di september Fundashon pa Promoshon di Hipismo Kurazoleño ta presenta su di diesun atardi di kareda di Temporada 1982 na Hipodromo Koral Tabak. En total lo tin 6 kompetensha, di paso fino y 5 kareda di velosidat.

Entre otro amantenan di hipismo lo por mira reaparishon di e purasangre Gelinotte II ku ketu bai ta e recordhorse riba distansha di 1300m. Gelinotte II huntu ku El Comanchero, tur dos di klase AA lo trata di bati dos kabai di klase AAA, esta Broken Tail y Oro Way.

Otro purasangre ku ta reaparese lo ta e kabai veterano Canario. Den klase AAA e kabai aki lo bai midi forza kontra e velocista cubano Tifon, mientras tambe lo ta presente Juristic y La Borinqueña ku ta un debutante prosedente di Puerto Rico. Den klase A especial e kabai Sun Catcher, ku tin 2 victoria al hilo, lo tin ku bataya fuerte kontra Comanche, Topogigo, Gina y Trujillo.

E otro karedanan di klase O y B, meskos ku e kompetensha di paso ta pinta di bira hopi emociónante. Aparte di nos jockeynan konosi manera Randall Victoria, Edsel (Cora) Plaate, Giovanni Isabella y e veterano Evy Elizabeth, lo por mira diadomingo awor den akshon 3 jinete dominicano (Franklin Sarmiento, Felix Rojas Guzman y Porfirio Reyes) y un Venezolano (Rafael Hernandez). E ultimo aki ta un jinete ku tabata kompeti na Hipodromo de Paraguana na Punto Fijo y ku aktualmente ta aki na Korsow kontrata pa e konosido dr Roy Tweed. Dr Tweed a kaba di importa un flota di kabai for di Santo Domingo y pronto nan lo hasi nan debut na Koral Tabak.

Pa diadomingo awor tur kos ta kla y karedanan lo kuminsa pa 2'or di atardi. Entrada pa hende grandi ta fl. 5,– y fl. 2,– pa mucha. Un y tur ta bon bini pa pasa un otro emoshonante atardi di kareda na Koral Tabak.

Victoria pa Curiel riba Pikero

Kampeonato klup di ajedres Janwe

WILLEMSTAD – Klup di Ajedres Janwe su kampeonato a kontinua djasabra ultimo na sentro di bario Janwe ku varios enkuentro den tur é gruponan.

GRUPO A

Den grupo-A espektativanan tabata grandi p'e enkuentro entre Dennis Pikero i David Curiel, respektivamente subkampeon i kampeon di Janwe. E partido no a alkansa e nivel akustumbra dje hungadónan aki, apesar ku den komienso e tabata indika esei. Na di 13 movida Pikero ta hasi un movida inkorekto ku ta kosté un kabai. Asina Curiel a sali den ventaha di material i a mantene esaki te final pa logra un viktoria basta komodo riba Pikero.

E partido kua anteriormente a keda deskontinua entre Alrún Tokaay i Anton Pijpers a finalisa den un viktoria pa Tokaay. E otro resultadonan ta komo siguiente: Benito Bito-Ninouski Marti 1-0 default; Marcos Cova-Marc de Maayer 0-1; Arthur Rosaria-Marlon Jeandor 1-0 default; Gino Cova-Alrun Tokaay 0-1; Claudius Smith-Anton Pijpers a keda deskontinua, mientras ku e enkuentro entre Robert Moron-Jefgenni Marti a keda suspende te ku un otro aviso. E hoben Ninouski Marti a keda deskualifika despues ku ela perde pa di dos biaha konsekutivo pa default.

FEMENINO

Den e grupo di damas nos ta hanya ku Joan Garmers a hasi su debut den e kampeonato ku un viktoria riba Cinara Veeris, mientras ku Monique Blume a logra otro viktoria, e biaha aki riba Bernice Espoza. E otro resultadonan ta komo siguiente: M. Maduro-K. Garmers 0-1; N. Stacie-E. Espoza 1-0; M. Arrendel-S. Maduro 1-0; L. Garmers-M. den Dunne 1-0; S. Veeris-M. van Druten 1-0 i R. Koeyers-S. Arrendel 0-1.

GRUPO B

Grupo-B su resultadonan tabata: G. Bloem-C. Coeriel 1-0; B. den Dunne-S. Moesker 1-0; H. den Dunne-G. van der Ploeg 0-1; S. Schob-R. Coeriel 0-1; P. Veers-A. Fransisca 1-0 i G. Bloem-G. Stacie 0-1.

GRUPO C

Grupo C: R. Bito-E. Garmers 1-0; T. Domhoff-G. Emelina 0-1; J. Noorden-J. Schob 0-1; A. Arias-A. Koeyers 1-0; A. Stacie-P. Kraal 1-0 i A . Arias-R. Bito 0-1.

Klup di Ajedres Janwe ta anunsia ku lesnan di ajedres ta bai kuminsa atrobe na sentro di bario Janwe. E lesnan ta bou di guia di Alvin Smith, multiple kampeon di Klup di Ajedres Curacao, maestro nashonal rekonose internashonalmente i tambe entrenador di Korsou/Antiyas. Klup di Ajedres Janwe tambe tin e intenshon pa hasi biahenan pa eksterior pa su miembronan, asina ku esakinan por kue eksperensia internashonal.

E kampeonato ta kontinua djasabra awor i lo kuminsa 9'or en punto ku e siguiente enkuentronan den grupo-A: David Curiel-Alrun Tokaay, Marc de Maayer-Claudius Smith, Jefgenni Marti-Gino Cova, Anton Pijpers-Arthur Rosaria, Marlon Jeandor-Benito Bito i Marcos Cova-Robert Moron. Tur hende ta bon binî na sentro di bario Janwe.

Bòkseo den Coney Island Square Garden

WILLEMSTAD – Djahuebs otro siman Curacao Boxing Enterprise ta presenta otro programa di bòkseo den Coney Island Square Garden, kuminsando pa mitar di nuebe anochi. En total e programa ta konsisti di seis pelea for di kua e dosnan prinsipal pakta na dies rònt lo bai entre Ibi Zimmerman di Boca Sami kontra Roy Flanders di St Maarten i Frank Albertus kontra e Dominicano Juan Bautista Graciano.

Tin un pelea pakta na seis rònt kua lo bai entre e pugilnan lokal King Martis i Fighting Chicken. E sobra tres peleanan ta pakta na kuater rònt i nan lo bai entre: Celsio Constancia (Boca Sami) enfrentando Willy Ray (Buena Vista); Theo Zimmerman kontra Luis Gill di Aruba i por ultimo Wendell Trinidad lo enfrenta Gorden jr.

"Play-off" di beisbòl klase A

WILLEMSTAD – Mayan anochi pa 8'or ta inisia den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e play-off final valido pa kategoria klase A, entre Lagun Stars i Thoranquest/Envases Unidos. E serie aki por ser konsidera komo unu di revancha, si tuma na konsiderashon ku aña pasa tabata e mesun ekiponan ariba menshona ku a hunga e buelta final ku Lagun Stars titulado kampeon.

Andretti start ook in Las Vegas

LAS VEGAS – De Amerikaan Mario Andretti zal ook in Las Vegas tijdens de laatste Formule I Grand Prix van het seizoen, voor Ferrari starten. Andretti eindigde tijdens de voorlaatste op Monza op de derde plaats. Voor Las Vegas moest hij aanvankelijk bedanken, wegens verplichtingen voor een race in Detroit, maar dat contract werd afgekocht. Ferrari kan in Las Vegas het Wereldkampioenschap voor constructeurs winnen.

WORLD IN A NUTSHEL

YORK — Prices were higher along a broad day at the close of the stock exchange as in- reignited the summer Trading was heavy. The industrial average, which eased 0.64 points Monday after being down nearly nine points, was ahead 18.49 points to 934.79 at the close of the NYSE, the highest level since Aug. 14, 1981. Advances led declines by an 11-4 margin among the 1,912 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT. NYSE turnover amounted to about 82,920,000 shares, up from the 58,520,000 traded Monday, the slowest session since Aug. 16. Prices were higher in moderate trading of American stock exchange issues.

JERUSALEM — Israeli Prime Minister Menachem Begin refused to bow to pressure for a formal inquiry into the Beirut massacre of Palestinian refugees and now faces a parliamentary test of strength over his Lebanon policies.

PARIS — Israeli troops stormed the Algerian embassy in Beirut and stole a number of documents, the official Algerian

BEIRUT — Four days of investigating diplomats produced many details about the Palestinian massacre but no definite proof Israel deliberately allowed it.

NAPLES — US Navy ships have been ordered to leave for Beirut with marines who will join French and Italian troops in a new multinational peacekeeping force there, a US military spokesman said.

TUNIS — Arab League Foreign Ministers accused the US of moral responsibility for the Beirut massacre but stopped short of endorsing Palestinian demands for sanctions against the Reagan Administration, conference sources said.

WASHINGTON — The Reagan Administration urged Congress to order striking train drivers back to work, saying a national walkout could cost the economy up to a billion dollars a day.

LONDON — British trade unions began 24 hours of strikes and rallies in support of a state health workers' pay claim. Widespread industrial and other disruption was predicted.

MOSCOW — Visiting Indian Prime Minister Indira Gandhi urged the Soviet Union to help seek a political settlement to the Afghan crisis.

WASHINGTON — President Reagan conferred with US arms negotiators about nucleair missiles and conventional weapons on the eve of their return to Europe for new rounds of talks with the Soviet Union.

BRUSSELS — The European Community has given strong support to President Reagan's Middle East peace plan. European diplomats said the plan was a significant shift in policy, bringing thinking in Washington and Western Europe much more closely into line. The American for Palestinian in the Israeli-occupied and Gaza in association with Jordan and a freeze on settlements in the territories. Common Market Foreign Ministers said that the suggestion an important opportunity for peaceful progress on the Palestinian question". They urged both the Arab states and Israeli to seize this opportunity to reopen peace negotiations and end the violence in the Middle East.

dent Jimmy Carter has said in an interview that the replacement of Social Democratic (SPD) West German Chancellor Helmut Schmidt by a centre-right government would ease strained relations between Bonn and Washington. Mr Carter said the Chancellor, now heading a minority government, had caused confusion in NATO by wavering over foreign policy. In a pre-publication interview with the West German magazine Stern, he expressed admiration for right-wing Bavarian Premier Franz Josef Strauss, who reached agreement with Christian Democratic (CDU) leader Helmut Kohl and the Free Democratic Party (FDP) to bring a vote of confidence against Mr Schmidt in Parliament on October 1.

MOSCOW — Soviet President Leonid Brezhnev proposed the Eastern and Western military alliances issue a joint pledge not to extend their operations to Asia, Africa or Latin America in a speech welcoming Indian Prime Minister Indira Gandhi to Moscow.

TEGUCIGALPA — Negotiations for the release of some 80 hostages, including two Honduran Cabinet Ministers, went on yesterday with leftist rebels demanding the release of 70 political prisoners.

JEDDAH — Visiting Palestinian leader Yasser Arafat said over 3.200 people were killed in Palestinian refugee camps and two hospitals in the West Beirut massacre last week.

Baseball results

YORK — Results of y's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
Cleveland Indians 9 New York Yankees 8; 2nd New York 6 Cleveland Indians 2; Detroit Tigers 11 Baltimore 1; Boston Red Sox 4 Milwaukee Brewers 3; Toronto Blue Jays 5 Minnesota Twins 1; California Angels 2 Kansas City 1; Seattle Mariners 5 Chicago White Sox 4 and Oakland 6 Texas Rangers 1.

NATIONAL LEAGUE
New York Mets 2 Montreal Expos and Montreal Expos 5 New York Mets 1; Chicago Pittsburgh Pirates 0; Cincinnati Reds 6 San Francisco 5; Houston Astros 5 Atlanta Braves 3; Philadelphia 5 St Louis Cardinals 2; San Diego Padres 3 Los Angeles Dodgers 0.
(games scheduled)

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	56 3/8 + 1/4	I.B.M.	86 3/8 + 1 3/4
[illegible]	47 [illegible] + 2 5/8	I.T.T.	27 [illegible]
Atl.Richf.	45 1/8 + 1	K.L.M.	33 + 1/2
Bally	25 1/4 unch.	Merck	80 3/8 + 2
Burroughs	35 1/2 + 1/8	Motorola	75 3/4 + 3/4
Comsat	70 1/8 + 3/8	N.C.R.	65 1/4 + 3/8
Coca Cola	42 + 1 3/8	Pepsico	46 + 1 1/8
Disney	56 [illegible]	Pfizer	68 7/8 + 1 7/8
Dome Mines	10 [illegible] 1/2	Royal Dutch	32 1/4 + 1/4
Dupont	37 [illegible] 1/4	Schlumberger	38 1/8 + 3/4
East. Kodak	85 [illegible] 1/2	Shell Oil	40 5/8 + 1 3/4
Exxon	28 1/4 + 1/8	Syntex	45 5/8 + 1 1/8
Ford	27 1/8 + 1/8	Union Pac.	41 1/4 + 1
Genl.Dynamics	32 7/8 + 7/8	U.S. Steel	19 + 5/8
Genl.El.	7[illegible]	[illegible]	[illegible] 7/8 + 1/4
Genl.Motors	48 [illegible] 5/8	Xerox	31 1/4 + 3 3/8
Dow Jones	935,19 + 18,85	Gold	438,10 + 10,90
Six months tay bill	9,82%	Silver	[illegible]

AMSTERDAM

A.B.N.	[illegible]	Philips	25,50
Akzo	[illegible]	Robeco	217,70
Heineken	[illegible]	Rolinco	214,00
Kon.Olie	[illegible]	Unilever	165,00

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.475
PND STERLING	2.975	3.03	3.09
NED GLD	64.63	65.39	66.14
BOLIVAR	40.91	[illegible]	42.43
ZW FRANCS	83.17	83.89	84.63
FR FRANCS	24.07	25.17	25.82
DUITSE MARK	71.[illegible]	71.71	72.51
SUR GLD	[illegible]	100.07	102.59
IT LIRE	0.95	1.25	1.31

This week's sponsor is again Boekhandel AUGUSTINUS on Curaçao. Solutions should be forwarded to the Amigoe before every Tuesday ... the day of ... Please indicate "word sleuth" on the envelope.

Last week's solution and unlisted clue:

... the solution. Last week we received several good solutions ... the puzzlers are learning more and more of the clips to find the ... can ...

WORD SLEUTH — Sacred Objects

E B A L D R I K O C I L A H C
P L [illegible] S C O
A O P E B I U A S T E R I R B
T C R I N Z I E O R E R S O E
E U B E N L R U L R D H C C B
[illegible]
A R D H Z M U [illegible] A L P I
P C E C [illegible] S A P L E T
O S U [illegible] S C R S H I I N R S
R E [illegible] G O [illegible] R O C
P U L P I N N O P U R T S I S

Find the listed words in the diagram. They run in all directions—forward, backward, up, down and diagonally.

Baldric, Cope, Pallium, Pallium, Stoup, Bible, Sedilia, Reredos, Pulpit, Missal, Eucharist, Chalice, Crosier, [illegible]

© 1982 United Feature Syndicate, Inc.

English Companion

By Jack Tippit

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

NOBODY EVER SENDS ME ANYTHING

OH, THAT CAN'T BE TRUE

YOU CHECK IT THEN!

WHY, LOOK HERE! SOMEONE SENT YOU A SPIDER WEB!

Jim Henson's MUPPETS

AND THAT'S JUST THE WAY WE LIKE IT, BUSTER!!

NANCY — By [illegible]

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

AANKONDIGING

SEMINAR

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: Nicolaas Kort en Patricia Mesker, Pedro Cicilia en Benita Martina, Morris Poulo en Maria Mateo, Edmond Balentina en America Alcaclá, Ivan Simmons en Anesta Charles, Rignald Rudolphina en Marjoline Djaoen, Erwin Hooi en Jolanda Valks, Clovis Janzen en Gelma Dorand, Michael Craanberg en Arlette Curiel, Carlos Brown en Ingrid Elisabeth, Francis Zijlstra en Soraida Abdala, Domingo Bodak en Melitza Cijntje, Henfried Margaretha en Sarangela M..., Enrique Kroon en Arelis ...wijks.

OVERLEDEN: Cath... wed. Ietswaart geb. M..., Victor Emilia, Rosalia W... foort, Arturo Zefrin, ... wed. Aluive geb. Fr..., Dionicio Alleé, Hendrik ...ders, José Thodé, Susan..., Victoria Laporte geb. W..., Maria Casiano, Maria ..., Eduardo Torres, Glenn ..., Elvia Schoop, Willem M..., Camilio Michiel, Alcira ... Olaria geb. Filé, Leonora ... geb. Yziek, Ingrid Pro..., Joseph Desbarida, He...bordus, Anna wed. S... geb. Pieter, Ana Reen... Thode.